

PROGRAM RADA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA ZA 2017. GODINU





UVOD

Hrvatska matica iseljenika (dalje Matica) je kao samostalna organizacija osnovana 1951. godine s ciljem očuvanja i razvoja nacionalnog, kulturnog i jezičnog identiteta Hrvata izvan Republike Hrvatske.

Osnovna joj je zadaća, koja proizlazi iz Zakona o Hrvatskoj matici iseljenika, jačati i održavati veze s hrvatskim iseljenicima i njihovim potomcima te ostalim Hrvatima koji žive izvan Republike Hrvatske - hrvatskim manjinama u europskim državama i Hrvatima koji su konstitutivni narod u Bosni i Hercegovini.

Kao i tijekom mnogih godina do sada, Matica će i u 2017. godini, kada obilježava 65. godišnjicu djelovanja, putem kulturnih, obrazovnih, sportskih, nakladničkih i savjetodavnih projekata biti usmjerena prema očuvanju etničko-kulturnoga identiteta i promicanja nacionalnih osobitosti u domicilnim zemljama u kojima Hrvati žive.

Namjenskim projektima - školama, seminarima, radionicama ... Matica potiče učenje i unaprjeđivanje znanja i vještina koje pomažu razvoju i očuvanju identiteta. Također, organizirajući posjete Hrvatskoj, osobito mladih članova hrvatskih zajednica, Matica nudi zanimljive i mladima bliske sadržaje koji potiču na očuvanje svijesti o podrijetlu. Riječ je o poduci u hrvatskome jeziku i kulturi, o projektima iz područja književnosti, glazbeno-scenske, filmske i likovne umjetnosti, te posebno upoznavanju tradicijske kulture (školama folkloru, sviranju tradicijskih glazbala, poduci iz tradicionalnih obrta, kulinarstva, narodnih običaja i drugih oblika narodne umjetnosti i kulture).

Na području nakladništva – budući se knjige hrvatskih autora tiskaju u svijetu na desetak jezika, s tradicijom duljom od stoljeća - zadatak je Matice da tu bogatu djelatnost približi matičnome narodu prijevodima i predstavljanjem u mjesečniku MATICA, web portalu HMI i Hrvatskom iseljeničkom zborniku.

Za mlađe iseljenike u posjetu zemlji predaka Matica priprema programe upoznavanja kulturne, prirodne i duhovne baštine Hrvatske.

Matica će realizirati zacrtani Program rada i u suradnji s lokalnim zajednicama putem svojih podružnica u Dubrovniku, Splitu, Rijeci i Vukovaru.



I. ODJEL ZA KULTURU

- ZIMSKA ŠKOLA HRVATSKOGA FOLKLORA
- IZBOR ZA NAJLJEPŠU HRVATICU U NARODNOJ NOŠNJI IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE
- RADIONICA NARODNIH NOŠNJI «HRVATSKA ETNORIZNICA»
- POTPORA RAZLIČITIM KULTURNIM PROGRAMIMA HRVATSKIH ZAJEDNICA U SVIJETU
- ECO HERITAGE TASK FORCE 2017
- OBILJEŽAVANJE DANA DRŽAVNOSTI
- SEMINARI ZA VODITELJE KAZALIŠNIH AMATERSKIH GRUPA
- SEMINAR STVARANJE KAZALIŠTA U AUSTRALIJI
- DANI HRVATSKOG FILMA
- IZLOŽBE
- DANI HRVATSKOG PUČKOG TEATRA U HERCEGOVCU

1. ZIMSKA ŠKOLA HRVATSKOGA FOLKLORA

3. – 12. siječnja 2017. Koprivnica

Zimska škola hrvatskoga folklora dugogodišnji je program HMI namijenjen čuvanju hrvatske tradicijske kulture i identiteta u hrvatskome iseljeništvu i među pripadnicima hrvatskih zajednica koje žive u susjednim zemljama. Osnivač ove škole bio je ugledni hrvatski etnokoreolog i znanstvenik dr. Ivan Ivančan koji je 1963. godine osmislio i utemeljio program škole i u njezine sadržaje ugradio sve bitne elemente za školovanje voditelja folklornih i tamburaških skupina. Danas Školu folklora vodi prof. Andrija Ivančan, diplomirani etnolog i ugledni hrvatski etnokoreolog, umjetnički ravnatelj nacionalnog Ansambla „Lado“ koji je okupio vrsne predavače, poznavatelje hrvatskoga folklora, stručnjake za folklorni ples, pjesmu, narodne nošnje, glazbala i ostala područja. Na Zimskoj školi folklora uvijek se ponavlja prethodni program Ljetne škole folklora, kako bismo svima mogli dati priliku da odslušaju određeni program, tj. određenu folklornu plesnu zonu.

Na Zimskoj školi hrvatskoga folklora podučavat će se plesovi, pjesme, narodne nošnje, glazbala i običaji HRVATSKOG DINARSKOG PODRUČJA, a obuhvatit će se plesno područje Šibensko-primoštenskog priobalja i otoka, Šibensko-primoštenske Zagore, Drniške, Sinjske, Imotske krajine i Poljica, Zabiokovlja, Podvelebitskog kanala i otoka Paga, Like, Vrlike i doline Neretve. Učit će se i plesovi Hrvata iz Bosne i Hercegovine a koji pripadaju tome plesnom području: sjeverne i zapadne Hercegovine, Završja, Kupresa, zapadne Bosne i srednjobosanskoga gorja. Učit će se i narodne pjesme i nošnje dinarskoga područja, osnove dječjega folklora, a od teorijskih predavanja izdvajamo slijedeće kolegije: Scenska primjena folklora, Metodologija rada sa seoskim folklornim grupama i metodologija rada s reproduktivnim ansamblima.

Nastava je podijeljena u tri grupe predavanja: za plesače, svirače tambura i svirače hrvatskih tradicijskih glazbala. Osim prijepodnevnog i poslijepodnevnog nastave predviđeni su i dodatni sadržaji u



večernjim satima poput promocija stručnih knjiga i nastupa izvornih folklornih skupina. Zimska škola folklor završava svečanim javnim koncertom u mjestu održavanja.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	40.000,00
Školarine	60.000,00
UKUPNO	100.000,00kn

Rashod

Službena putovanja	3.000,00
Intelektualne usluge	52.000,00
Troškovi održavanja programa	43.000,00
Najamnine, zakupnine	
Uredski materijal	1.000,00
Ostali nespomenuti rashodi	1.000,00
UKUPNO:	100.000,00kn

2. ČETVRTA REVIJA I IZBOR ZA NAJLJEPŠU HRVATICU U NARODNOJ NOŠNJI IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE

lipanj/srpanj 2017. – Tomislavgrad, Bosna i Hercegovina

Na prijedlog autora programa, oca Zvonka Martića iz Samostana i Karmela sv. Ilije na Buškome jezeru kraj Tomislavgrada, udruge „Stećak“ te općine Tomislavgrad i slijedom do sada iznimno uspješno održanih programa u 2014., 2015. i 2016. godini, planira se u 2017. godini održati i četvrti po redu IZBOR ZA NAJLJEPŠU HRVATICU U NARODNOJ NOŠNJI IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE. Program bi se ponovno održao u Tomislavgradu, a sudionice bi tijekom šestodnevnog boravka u BiH posjetile brojne kulturne i povijesne znamenitosti. Zadatak Odjela za kulturu HMI je suorganizacija projekta. Očekuje se sudjelovanje tridesetak djevojaka sa svih kontinenata, a uz njih i 30 osoba u pratnji. Svrha ovoga programa je poticanje i promoviranje tradicijske kulture Hrvata u Bosni i Hercegovini, promocija Etnografskog muzeja Hrvata BiH u osnivanju (Karmel „Sv. Ilije“), te upoznavanje djevojaka hrvatskoga podrijetla s BiH i Hrvatskom i sudionicama iz cijeloga svijeta.

Troškovi HMI, osim dnevnica za tri osobe tijekom održavanja programa u BiH, odnose se i na participaciju u troškovima prijevoza autobusom natjecateljica i pratnje od Zagreba do Tomislavgrada i natrag.

Najveći dio troškova ovoga projekta snose domaćini: Općina Tomislavgrad (80.000), Državni ured za Hrvate izvan RH (30.000) te sponzori i donatori (40.000).

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	5.000,00
UKUPNO:	5.000,00



Rashod

Službena putovanja	3.500,00
Intelektualne usluge	
Troškovi održavanja programa	1.500,00
Najamnine, zakupnine	
Uredski materijal	
<u>Ostali nespomenuti rashodi</u>	
UKUPNO:	5.000,00kn

3. LIJETNA ŠKOLA HRVATSKOGA FOLKLORA**kolovoz 2017. - učenčki dom ili hostel negdje na moru**

Ljetna škola hrvatskoga folkloru dugogodišnji je program HMI namijenjen čuvanju hrvatske tradicijske kulture i identiteta u hrvatskome iseljeništvu i među pripadnicima hrvatskih zajednica koje žive u susjednim zemljama. Osnivač ove škole bio je ugledni hrvatski etnokoreolog i znanstvenik dr. Ivan Ivančan koji je osmislio i utemeljio program škole i u njezine sadržaje ugradio sve bitne elemente za školovanje voditelja folklornih i tamburaških skupina. Sadašnji voditelj Škole folkloru je prof. Andrija Ivančan, diplomirani etnolog i ugledni hrvatski etnokoreolog te umjetnički ravnatelj nacionalnog Ansambla „Lado“ koji je okupio vrsne predavače, poznavatelje hrvatskoga folkloru, stručnjake za folklorni ples, pjesmu, narodne nošnje, glazbala i ostala stručna područja.

Na Ljetnoj školi hrvatskoga folkloru podučavat će se plesovi, pjesme, narodne nošnje, glazbala i običaji HRVATSKOG ALPSKOG PODRUČJA, odnosno sjeverozapadne Hrvatske a obuhvatit će narodne plesove: Međimurja, Podravine, Hrvatskog Zagorja, zagrebačkog prigorja i polja, okolice Samobora, karlovačkog Pokuplja, Gorskoga Kotara i Istre. Podučavat će se i plesovi Hrvata koji žive izvan RH a koji pripadaju tom plesnom području, u ovome slučaju plesovi Gradišćanskih Hrvata koji žive u Austriji, Slovačkoj i Mađarskoj. Osim plesnih predavanja, na programu su i satovi folklornog pjevanja, predavanja o narodnim nošnjama, poduka o tradicijskim glazbalima gorskoga područja, osnovama tambura i tamburaške glazbe, plesnim područjima i kulturno-povijesnim osobitostima hrvatskih narodnih plesova, te metodici treninga plesača.

Nastava je podijeljena u tri grupe predavanja: za plesače, svirače tambura i svirače hrvatskih tradicijskih glazbala. Osim prijepodnevnog i poslijepodnevnog nastave predviđeni su i dodatni sadržaji u večernjim satima poput promocija stručnih knjiga i nastupa izvornih folklornih skupina. Ljetna škola folkloru završava svečanim javnim koncertom u mjestu održavanja.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	70.000,00
Školarine	50.000,00
UKUPNO	120.000,00kn

Rashod

Službena putovanja	3.000,00
Intelektualne usluge	60.000,00



Troškovi održavanja programa	43.000,00
Najamnine, zakupnine	12.000,00
Uredski materijal	1.000,00
Ostali nespomenuti rashodi	1.000,00
UKUPNO:	120.000,00kn

4. ECO HERITAGE TASK FORCE 2017. / od 23. srpnja do 12. kolovoza

Ekološko obnoviteljski program koji već više od dvadeset godina okuplja mladež hrvatskog porijekla iz čitavog svijeta, planira se 2017. održati u Ninu u trajanju od tri tjedna. Primili bi oko pedeset sudionika koji bi osim radnih projekata imali i programe od učenja hrvatskog jezika do filmske i medijske radionice na kojima bi usavršavali svoj hrvatski jezik i učili o njenoj kulturi i povijesti. Vikendom planiramo obilazak kulturne i prirodne baštine tog dijela Hrvatske.

Domaćini 120.000 kn
HMI : 30.000,00
 Ukupno 150.000,00 kn

5. SEMINARI ZA VODITELJE KAZALIŠNIH AMATERSKIH GRUPA / srpanj

Seminar STVARANJE KAZALIŠTA namijenjen je voditeljima, inicijatorima amaterskih kazališnih grupa i glumcima koji djeluju izvan Hrvatske, a na seminaru stječu znanja o kazalištu kroz teoretska predavanja i praktične vježbe. Tijekom seminara upoznaju se i s osnovama kreativnog pisanja, prolaze adaptaciju prozih tekstova i izbora drame za dramska druženja. Na kraju seminara organizira se završna prezentacija – predstava za publiku
 Mjesto održavanja je otočić Galovac, stručni voditelj je redateljica Nina Kleflin i povremeni predavači. Troškove boravka predavača snosi HMI i honorara dok polaznici plaćaju smještaj.

Planirani troškovi HMI: 27.000,00 kn
 Sudionici : 30.000,00 kn

6. SEMINAR STVARANJA KAZALIŠTA U AUSTRALIJI/ lipanj

Održavao bi se tijekom 3 vikenda u tri grada, za već postojeće amaterske grupe i za voditelje koji ih namjeravaju pokrenuti sa svrhom njegovanja hrvatske riječi i kulture među našim iseljenicima. Odvijao bi se dvojezično (približavanje novim generacijama) a sudionici bi se sami financirali.

Planirani troškovi HMI: 50.000,00 kn
 Domaćini : smještaj



7. DANI HRVATSKOG FILMA / tijekom godine

Tradicionalni dani u Orašju (rujan), s najnovijim ostvarenjima hrvatskog filma, te u Rumunjskoj ili Australiji . Predstavljanje filmske produkcije i kulture za hrvate i njihove prijatelje .

Planirani troškovi HMI: 10.000,00 kn

Domaćini : najam dvorana, smještaj gostiju

8. IZLOŽBE / tijekom godine

Predstavljanje slikara iz iseljeničtva Hrvatskoj publici.

30.04. izložba Tomislava Dubičanca u Muzeju seljačkih buna u Stubici.

Planirani troškovi HMI: 5.000,00 kn

9. DANI HRVATSKOG PUČKOG TEATRA U HERCEGOVCU – veljača od 24. do 26.

Tradicionalni DHPT u Hercegovcu okupiti će kazališne amatere, iz Njemačke , Vojvodine , Gradišća, B i H i domaćina te će u dva- tri dana imati prilike pokazati pred publikom i kolegama svoje najnovije predstave na hrvatskom (dijalektu).

Planirani troškovi HMI : 13.000,00 kn

I.a ODSJEK ISELJENIČKE BAŠTINE

- OTVORENJE IZLOŽBE PORTRETA OBITELJI SHMITZ K.KREKOVIĆA U ŠVEDSKOJ
- PRIKUPLJANJE GRAĐE ZA IZLOŽBU „HRVATI U SIBIRU“
- PRIPREME ZA IZLOŽBU „HRVATSKE OPERNE DIVE U SKOPSKOJ OPERI“

SURADNJA S KLD „REŠETARI (Međunarodna likovna kolonija, Susret pjesnika iz domovine i inozemstva i dr.)

1. IZLOŽBA PORTRETA OBITELJI SHMITZ K. KREKOVIĆA U ŠVEDSKOJ

U nizu višegodišnjih događanja u predstavljanju opusa Kristijana Krekovića domaćoj i inozemnoj kulturnoj javnosti, Hrvatska matica iseljenika će ponovno okupiti relevantne ustanove u koordinaciji za izložbu portreta švedske obitelji Shmitz u Malmoe. Suradnica u Švedskoj stupila je u kontakt s unukom gđom Ullom Shmitz u čijem je privatnom posjedu nekoliko portreta članova njene obitelji s kojima je Kristian Kreković, za vrijeme svog boravka u Malmoe od 1948.-1952. prijateljevaio i postao



kućni prijatelj. Obitelj će rado ustupiti spomenute portrete za izlaganje po prvi puta, a Veleposlanstvo RH sudjeluje u pronalasku izložbenog prostora. Otvorenje se predviđa u prigodi posjeta predsjednice Republike RH u Švedskoj u proljeće 2017.

Sredstva Hrvatske matice iseljenika

3.000,00kn

2. IZLOŽBA „HRVATI U SIBIRU“ U ZAGREBU

Dvadesetih godina prošlog stoljeća u ruski grad Kemerovo doselili su radnici raznih nacionalnosti, a među njima i Hrvati. Većinom su bili članovi Radničke stranke Amerike. Izgradili su rudarsku koloniju, oženili se Ruskinjama, pa i danas njihovi potomci žive u tom kraju.

Izložbom s osobnim podacima, dokumentima i fotografijama nekoliko Hrvata ukazalo bi se na fenomen tzv. „dvostruke emigracije“ budući da su spomenuti radnici u SSSR doselili iz SAD u koje su prethodno uselili iz Austro –ugarske monarhije.

Već su obavljeni kontakti s rudarskim muzejem Krasnaja gorka u gradu Kemerovu koji bi trebao ustupiti građu o hrvatskim iseljenicima Perkoviću, Kruljcu i Marinkoviću, te još nekim neistraženima.

U prikupljanju i obradi građe za izlaganje također sudjeluje i Odjel za manjine HMI, te Odjel za pravne i opće poslove HMI.

Sredstva hrvatske matice iseljenika

3.000,00kn

3. IZLOŽBA „HRVATSKE OPERNE DIVE U SKOPSKOJ OPERI“ U SKOPJU

Za uspostavljanje i ekipiranje skopske opere 1948. pozvani su iz Zagreba značajni hrvatski kazališni umjetnici iz kojih su se izdvojile dvije operne dive Ana Lipša Tofović i Zina Krelja, koje su se trajno nastanile u Skopju, gdje su i okončale svoje umjetničke karijere. Njihovim dolaskom skopska opere ostvarila je najviše umjetničke dosege, te bi se izložbom njihovih osobnih predmeta, portreta, fotografija i kostima pohranjenih u teatarskom muzeju u Skopju željelo ukazati na to uspješno poslijeratno doba.

U realizaciju se uključuju stručni pojedinci Zajednice Hrvata u Skopju.

Sredstva Hrvatske matice iseljenika

5.000,00kn

4. SURADNJA S KLD „REŠETARI“

Višegodišnja potpora HMI neumornim organizatorima susreta pjesnika iz domovine i inozemstva popraćena likovnim događajima nastavlja se razmjenom iskustava i ugošćavanjem izložbi u HMI

- Međunarodna likovna kolonija



-	Susreti pjesnika iz domovine i inozemstva i dr.	
	Sredstva Hrvatske matice iseljenika	10.000,00
	Lokalna uprava	11.000,00
	Ukupno:	22.000,00kn
	<u>Odjel za kulturu</u>	
	Sveukupno planirana sredstva i izvori	
	Hrvatska matica iseljenika	271.600,00
	<u>Sredstva ostalih izvora</u>	<u>271.000,00</u>
	Ukupno	542.000,00kn



II. ODJEL ZA HRVATSKE MANJINE

- DIGITALNO SJEDIŠTE HRVATSKIH MANJINA
- MATRIX DIGITAL
- FORUM MLADH PRIPADNIKA HRVATSKIH MANJINA
- FORUM HRVATSKIH MANJIA

1. DIGITALNO SJEDIŠTE HRVATSKIH MANJINA

Mjesto izvođenja: HMI i svugdje gdje borave pripadnici manjina i osobe koji se za njih zanimaju

Vrijeme izvođenja: tijekom cijele godine

Izrada portala za hrvatske manjine hrmanjine.matica.hr . Navedeno digitalno sjedište trebalo bi postati novi digitalni sadržaj na usluzi pripadnicima hrvatskih manjina. Posebnost ovog digitalnog sjedišta biti će način na koji će se sjedište uređivati, naime sjedište je zamišljeno u prvom redu kao zajednički blog na kojem će pripadnici hrvatskih manjina moći razmjenjivati i predstavljati sadržaje koji sami smatraju važnima. Na drugoj strani sjedište će biti digitalni repozitorij, arhiv sadržaja od važnosti za pripadnike hrvatskih manjina i sve one koji navedeni sadržaji zanimaju. Oni će biti u realnom vremenu dostupni tijekom cijele godine svima koji imaju pristup internetu.

Potrebna financijska sredstva:

(registracija domene i zakup serverskog prostora)

HMI 1000,00 kn

2. MATRIX DIGITAL – DIGITALNO IZDAVAŠTVO

Mjesto izvođenja: HMI

Vrijeme izvođenja: tijekom cijele godine

Premda je i do sada pojedina svoja izdanja (Matica, Iseljениčki zbornik) Hrvatska matica iseljenika činila dostupnima u digitalnom, PDF formatu putem svog mrežnog sjedišta ovo je predstavljalo samo korisnu nadopunu tiskanim izdanjima. Projektom biblioteke „Matrix digital“ Matica bi se okrenula i isključivo digitalnom izdavaštvu. Biblioteka bi u prvom redu obuhvaćala djela vezana za hrvatske manjine i to reizdanja klasičnih djela vezanih za manjinsku problematiku, digitalizirana matičina izdanja kao i izdanja djela onih suvremenih autora koji pristanu na takav oblik predavljanja svojih radova. Izdane knjige bit će besplatne i dostupne svima koji imaju pristup internetu. Djela će biti izdavan uz PDF i u formatima prilagođenima za e – čitače kao što su .epub i .mobi. Sve knjige bit će pohranjene i u digitalnom repozitoriju Nacionalne i sveučilišne knjižnice.

Potrebna financijska sredstva: (skener i program za prepoznavanje teksta, jednokratno ulaganje)

HMI 2.500,00 kn



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

3.FORUM MLADIH PRIPADNIKA HRVATSKIH MANJINA

Mjesto izvođenja: Tavankut/Subotica, Srbija/Vojvodina

Vrijeme izvođenja: kasno proljeće ili kasno ljeto 2017., tri dana

Zaključcima 22. Foruma hrvatskih manjina (članak 7.), održanog 4. studenog 2016. u organizaciji Hrvatske matice iseljenika, predloženo je organiziranje Foruma mladih pripadnika hrvatskih manjinskih zajednica (od 16 do 30 godina). Forum mladih je zamišljen kao oblik druženja mladih pripadnika hrvatskih manjinskih zajednica tijekom kojega bi navedeni stjecali nova znanja i vještine putem radionica i predavanja. Zaključcima je i preporučeno da se Forumi organiziraju u zemljama gdje pripadnici hrvatskih manjinskih zajednica žive. Kao partner u ovom projektu sudjelovalo bi Hrvatsko nacionalno vijeće Srbije.

Potrebna financijska sredstva: (troškovi smještaja i prehrane tridesetak sudionika)

HMI 21.000,00kn

4. FORUM HRVATSKIH MANJINA

Mjesto izvođenja: HMI

Vrijeme izvođenja: studeni 2017.

Forum hrvatskih manjina je tradicionalna manifestacija koja svake godine okuplja predstavnike hrvatskih manjinskih zajednica iz okolnih zemalja – Italije, Austrije, Slovenije, Češke, Slovačke, Mađarske, Srbije, Rumunjske i Makedonije. Predstavnici hrvatskih manjinskih zajednica tu raspravljaju o temama bitnima za njihov položaj i razvoj. Svaki Forum je posvećen određenoj temi. Rezultati rada Foruma su zaključci koji se prosljeđuju državnim tijelima koje imaju utjecaj na položaj i perspektive hrvatskih manjinskih zajednica.

Potrebna financijska sredstva: HMI 10.000 ,00kn

Odjel za hrvatske manjine

Sveukupno planirana sredstva i izvori

Hrvatska matica iseljenika **34.500,00**

Ukupno **34.000,00kn**



III. ODJEL ZA ŠKOLSTVO, ZNANOST I SPORT

- HOLA - PROJEKT PODUČAVANJA HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE U LATINSKOJ AMERICI
- SVEUČILIŠNA ŠKOLA HRVATSKOGA JEZIKA I KULTURE
- MALA ŠKOLA HRVATSKOGA JEZIKA I KULTURE
- HRVATSKI INTERNETSKI TEČAJ (HiT-1)
- MREŽNA STRANICA hrID
- DIGITALNI REPOZITORIJ
- PROGRAM ZA HRVATSKE ŠKOLE U KANADI
- STRUČNI I ZNANSTVENI SKUPOVI, OSTALI PROGRAMI I POMOĆ U NABAVI NASTAVNOG MATERIJALA
- IZRADA SADRŽAJA ZA NASTAVU HRVATSKOGA KAO NASLJEDNOG JEZIKA
- SAVJETODAVNA DJELATNOST I POTPORA

1. HOLA - PROJEKT PODUČAVANJA HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE U LATINSKOJ AMERICI

veljača/ožujak – pripreme (Zagreb)

travanj – studeni – nastava u Rosariju i Comodoru (Argentina)

HOLA - projekt nastave hrvatskoga jezika i kulture u Latinskoj Americi pokrenut je 1998. godine i podrazumijeva organizirane tečajeve hrvatskoga jezika i kulture u Latinskoj Americi. Odjel sudjeluje u odabiru predavača. Do danas je u projektu sudjelovalo 50-ak mladih predavača iz Hrvatske (apsolvenata i već diplomiranih hispanista, kroatista i drugih apsolvenata i diplomiranih profesora ostalih studijskih grupa Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu).

Nakon raspisanog natječaja za svaku sljedeću školsku godinu, za odabrani krug predavača Odjel po potrebi organizira dvotjedne pripreme te sudjeluje u nabavci nastavnog materijala.

Tako Hrvatski kulturni centar u Rosariju i od 2013. Hrvatski dom u Comodoru raspolažu s određenim brojem nastavnih knjiga za prvi i drugi stupanj te je za potrebe projekta HOLA započet princip posudbe istih. Cilj nam je kroz neko vrijeme osigurati dovoljan broj udžbenika za sve polaznike i nastavi princip posudbe.

Ovim vrijednim projektom doprinosimo povezivanju i upoznavanju hrvatskih zajednica Latinske Amerike s Hrvatskom, širenju znanja o hrvatskoj kulturi, tradiciji i suvremenom životu. Podukom hrvatskoga jezika omogućujemo učenje svima onima koji nemaju mogućnosti doći u Hrvatsku na postojeće tečajeve ili su im mogućnosti za pohađanje tečaja u zemlji u kojoj žive ograničene. S druge



strane, dužim boravkom na jednom od španjolskih govornih područja u Latinskoj Americi, omogućujemo mladim stručnjacima unaprijediti znanje španjolskoga jezika, upoznati se s kulturom, tradicijom i životom latinoameričke zemlje u kojoj borave i na taj način postići viši stupanj osobne kreativnosti i znanja.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	2.000,00
----------------------------	----------

UKUPNO	2.000,00kn
---------------	-------------------

Rashod

Troškovi održavanja programa	2.000,00
------------------------------	----------

UKUPNO	2.000,00kn
---------------	-------------------

2. SVEUČILIŠNA ŠKOLA HRVATSKOGA JEZIKA I KULTURE

24. lipnja – 21. srpnja 2017., Zagreb (nastava); Hrvatsko zagorje i Plitvička jezera (izleti i terenska nastava)

Program škole namijenjen je mladeži hrvatskoga podrijetla i svima drugim studentima koji žele upoznati Hrvatsku, proširiti svoje znanje o njoj, naučiti ili usavršiti hrvatski jezik te se upoznati s hrvatskom kulturom i poviješću.

Akademski program sastoji se od nastave jezika koji provodi Sveučilište u Zagrebu (100 školskih sati) te predavanja iz hrvatske kulture i povijesti koji provodi Hrvatska matica iseljenika. Dio tog programa ostvaruje se posjetima kazališnim predstavama, koncertima, umjetničkim izložbama, galerijama i muzejima, poznatim hrvatskim umjetnicima te kulturnim i znanstvenim institucijama. U ovom dijelu programa organizirat ćemo već tradicionalne studijske izlete s jezičnom školom u prirodi (Hrvatsko zagorje i Plitvička jezera). Voditelji ovog dijela programa bit će stručnjaci u pojedinim područjima (povjesničari umjetnosti, itd.). Po završetku nastave studenti će pristupiti ispitima iz hrvatskoga jezika i kulture i dobiti svjedodžbe Sveučilišta u Zagrebu.

Značenje i važnost za HMI: tradicionalni program HMI (prva Ljetna škola pokrenuta je 1980.); odlično profiliran akademski program i program kulture; stručnjaci za inojezični hrvatski te ostali stručni suradnici različita profila (povjesničari, povjesničari umjetnosti, dramski pedagozi i dr.); prepoznatljivost i ugled u akademskih i drugim krugovima kako u Hrvatskoj tako i u inozemstvu i već godinama odličan odaziv; program donosi znatni prihod, što znači da se odobrena HMI sredstva mogu koristiti u druge korisne svrhe (stipendiranje i sl.).



Prihod

Hrvatska matica iseljenika	2.000,00
Školarine	40.000,00
UKUPNO	42.000,00kn

Rashod

Intelektualne usluge	14.000,00
Troškovi održavanja programa	23.000,00
Ostali nespomenuti rashodi	5.000,00
UKUPNO	42.000,00kn

3. MALA ŠKOLA HRVATSKOGA JEZIKA I KULTURE

17. – 28. srpnja 2017., dječje odmaralište/hostel

Temeljni je cilj ovog programa, koji je započeo 1993. godine, da djeca i mladi koji žive izvan Hrvatske, kroz igru i zabavu, a u zajedništvu s djecom iz Hrvatske, unaprijede svoje znanje hrvatskoga jezika te što bolje upoznaju kulturnu i prirodnu baštinu kraja u kojem borave. Programom, kroz razne radionice, uz igru, zabavu i druženje i u interakciji s djecom iz Hrvatske čuvamo i razvijamo nacionalni jezični i kulturni identitet djece hrvatskoga podrijetla koja se školuju i žive u različitim zemljama svijeta. To je već godinama jedini program takve vrste namijenjen djeci od 9 do 16 godina. Ujedno, Hrvatska matica iseljenika, tj. Odjel za školstvo, znanost i šport je kreator, organizator i koordinator programa. Živa komunikacija na internetskim društvenim mrežama poput Facebooka sastavni je dio djelatnosti.

Program Škole će podrazumijevati: jezične radionice (zavisno od jezičnog predznanja), kreativne radionice (radionicu hrvatske kulturne baštine, novinarsku radionicu, lutkarsku radionicu, dramsku radionicu, plesnu, filmsku radionicu, radionicu 14+ program za tinejdžere) te sportske i zabavne aktivnosti. Cjelokupni program i završna priredba obilježiti će i mali jubilej, 25 godišnjicu Male škole. Slijedom interesa polaznika i mogućnosti angažiranja kvalificiranih voditelja, ponudit ćemo i nove sadržaja koji će biti detaljizirani tijekom neposredne pripreme Škole. Također, nastaviti ćemo s praksom započeto 2015., a to je otvaranje mogućnosti da se zainteresirani bivši polaznici, posebice oni koji su nastavili svoje obrazovanje u pedagojskom smjeru, uključe kao voditelji.

Popratni programi: izeti, razgledi kulturno-spomeničke baštine, završna produkcija i dodjela SPOMENKA.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	84.000,00
----------------------------	-----------



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

Školarine	40.000,00
Tekuće pomoći iz proračuna Zagrebačke županija	20.000,00
Tekuće pomoći iz proračuna Grada Zagreba	10.000,00
UKUPNO	154.000,00kn

Rashod

Službena putovanja	1.000,00
Intelektualne usluge	40.000,00
Troškovi održavanja programa	98.000,00
Uredski materijal	1.000,00
Ostali nespomenuti rashodi	14.000,00
UKUPNO	154.000,00kn

4. HRVATSKI INTERNETSKI TEČAJ (HiT-1)

tijekom godine (dva semestra)

Hrvatski internetski tečaj – HiT je prvi sveučilišni on line tečaj hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika u Republici Hrvatskoj, pokrenut inicijativom HMI-ja. Tečaj je rezultat odlične suradnje Hrvatske matice iseljenika, Sveučilišta u Zagrebu i Sveučilišnog računskog centra SRCE, uz potporu resornog Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta. Namijenjen je svima onima koji ne mogu doći na tečaj hrvatskoga jezika u Hrvatsku i kojima su ograničene mogućnosti učenja hrvatskoga u zemlji u kojoj žive, te posebice najmlađem naraštaju koji i u učenju jezika želi komunicirati uporabom suvremene tehnologije. Radi se o strateški važnome projektu za Republiku Hrvatsku, kojim se hrvatski jezik pridružuje nizu velikih svjetskih jezika za koje postoje brojni slični projekti, a kojim se ujedno i doprinosi očuvanju nacionalnoga i kulturnoga identiteta.

Nakon skoro godinu i pol stručnih i tehničkih priprema te izrade materijala, u proljeće 2011. je započeo s radom HiT-1 (tečaj za početnu razinu znanja). Tečaj se provodi putem sustava za e-učenje (MoD), a uključuje i obavezna 24 nastavna sata s lektorom putem interneta (Skype i Webinar). Sastoji se od 7 nastavnih cjelina za čije ovladavanje polaznici imaju na raspolaganju ukupno 12 tjedana. Do danas je tečaj pohađalo 117 polaznika iz 34 zemalja (Argentina, Australija, Austrija, Belgija, Bolivija, Brazil, Čile, Ekvador, Francuska, Grčka, Hong Kong, Italija, Japan, Južnoafrička Republika, Kanada, Kolumbija, Kostarika, Novi Zeland, Njemačka, Panama, Paragvaj, Peru, Poljska, Portugal, Rusija, SAD, Španjolska, Švedska, Švicarska, Turska, Urugvaj, Velika Britanija, Venezuela i Hrvatska).



S obzirom na veliki interes za nastavkom projekta, provodit će se i individualizirani program Hej sve dok se ne steknu formalni uvjeti za izradu e-tečaja za srednju razinu HiT-2 i za naprednu razinu znanja HiT-3.

U 2017. će se nastaviti s provedbom HiT-1, kroz dva semestra. Slijedom dogovora HMI-ja, Sveučilišta u Zagrebu i Središnjeg državnog ureda (SDUHIRH) za Hrvate izvan RH (2014.), SDUHIRH je već osigurao sredstva za pet stipendija za proljetni tečaj 2017. Temeljem načelnog dogovora, SDUHIRH bi i u 2017. trebao temeljem javnog poziva ponuditi stipendije za online učenje hrvatskoga jezika (tj. zimski tečaj 2017.) pa bi ukupan broj stipendija za kalendarsku 2017. bio deset, tj. pet stipendija po semestru.

Nužan je nastavak izrade Hrvatskog internetskog tečaja, tj. izrada HiT-2 i HiT-3, kada se za to stvore realni uvjeti.

(Napomena: 10 stipendija SDUHIRH-a)

5. MREŽNA STRANICA hrID (Hrvatski izvan domovine)

tijekom godine

Sadržaj mrežne stranice Odjela za školstvo, znanost i šport HMI-ja hrID - Hrvatski izvan domovine vezan je za učenje i poučavanje hrvatskoga kao nasljednoga jezika. Stranica je namijenjena učiteljima hrvatske nastave u inozemstvu za rad u nastavi (za svaku dob i razinu jezičnoga znanja); učenicima za učenje o Hrvatskoj, njezinoj kulturi, povijesti i baštini; roditeljima, bakama i djedovima, kako bi se njihovi potomci susreli s hrvatskom riječju od rođenja te članovima hrvatske zajednice, kao i svima drugima zainteresiranim za različite informacije o Hrvatskoj.

Sadržaji portala hrID organizirani su u šest podstranica: O NAMA; ŠKOLE I TEČAJEVI; NASTAVNI MATERIJALI; KORISNI ON-LINE MATERIJALI; KORISNE POVEZNICE te NAŠA NASTAVA.

Osim daljnjeg nadopunjavanja sadržaja podstranica (ponajviše multimedijom), u 2017. je u planu izrada FORUMA koji bi služio za umrežavanje nastavnika hrvatskoga jezika izvan domovine te njihovo povezivanje s kolegama i stručnjacima u domovini (s mogućnošću održavanja web konferencija ili on line stručnih predavanja čime bi se pridonijelo kontinuiranome usavršavanju nastavnika hrvatskoga jezika u svijetu). Također, u planu je izrada likovnog rješenja loga, izrada prostora za multimediju kao i daljnje grafičko i likovno uređenje podstranica.

Značenje i važnost za HMI: prvi i jedini portal takve vrste (za hrvatski jezik za sada ne postoji ni jedan sličan portal); suvremeno (a financijski vrlo prihvatljivo) rješenje za niz poteškoća s kojima se susreću nastavnici hrvatskoga jezika izvan domovine; učenje hrvatskoga jezika postaje raznolikije, dinamičnije i učinkovitije; informacije o Hrvatskoj oblikovane na moderan način i u mediju koji je sastavni dio života mladih potomaka iseljenih Hrvata pridonijet će očuvanju njihova nacionalnoga i kulturnoga identiteta.



Prihod

Hrvatska matica iseljenika 1.000,00

UKUPNO 1.000,00kn

Rashod

Intelektualne usluge 1.000,00

UKUPNO 1.000,00kn

6. DIGITALNI REPOZITORIJ (digitalizacija novina i video zapisa Male škole)**tijekom godine**

Nakon tiskane monografije posvećene obilježavanju 20 godina Male škole hrvatskoga jezika i kulture, digitalizacijom dijela građe Odjel će započeti sa stvaranjem digitalnog repozitorija ovog Matičinog tradicionalnog projekta.

Svake godine se u Spomenku, novinama Male škole, obznanjaju tekstovi, fotografije i grafosi koji prikazuju njezin rad. Osim emocionalnoga obzora (sjećanja i uspomene na sveukupnu organizaciju života i rada, odgojno-obrazovnu djelatnost u razvijanju nacionalnoga i kulturnoga identiteta djece i mladeži hrvatskoga podrijetla koja odrastaju u migracijskim uvjetima), sadržaj Spomenka otvara i dodatne obzore. Naime, u svakom broju Spomenka autori su tekstova polaznici koji pripadaju različitim jezicima i kulturama i donose posebnosti svoga prvoga jezika i migrantskog konteksta pa njihovi tekstovi pružaju uporišta za znanstvena istraživanja o učenju i poučavanju hrvatskoga jezika i kulture hrvatske djece i mladeži u iseljeništvu. S druge strane, cjelokupna stvaralačka djelatnost novina Spomenak oživotvoruju najnovija teorijska i praktična postignuća pedagoških disciplina koje se bave dječjim stvaralaštvom. Također, razvoj informacijskih i komunikacijskih tehnologija omogućio je da se za video zapise s VHS-a, Hi-8, mini DVD-a i VHSC-a naprave digitalne kopije na DVD-u.

Stoga će se tijekom 2017. provesti digitalizacija svih dvadeset i tri brojeva Spomenka te svih video zapisa iz arhive Odjela.

Digitalizacijom spomenute građe prvenstveno će se zaštititi originali, a i prevenirati eventualni gubitak ove vrijedne arhivske građe. Znanstvenoj i školskoj zajednici u Hrvatskoj omogućit će se dostupnost ovih sadržaja, ubrzano pretraživanje, lakša analiza, virtualno spajanje fizički udaljenog gradiva i sl. Elektroničke inačice Spomenka bit će ponuđene za arhiviranje i Hrvatskom školskom muzeju i na taj način dati vrijedan doprinos dokumentaciji o školstvu.

Prihodi

Hrvatska matica iseljenika 5.000,00



UKUPNO	5.000,00
Rashod	
Troškovi održavanja programa	3.000,00
Uredski materijal	500,00
<u>Ostali nespomenuti rashodi</u>	<u>1.500,00</u>
UKUPNO	5.000,00kn

7. PROGRAM ZA HRVATSKE ŠKOLE U KANADI

travanj 2017.

Slijedom inicijative Veleposlanstva RH u Kanadi za organizacijom Matičina projekta Hrvatskih dana za djecu, mladež, učitelje i roditelje (koji se odvijao 2004.-2009. u SAD-u i Australiji), Središnji državni ured za Hrvate izvan RH, HMI, Ministarstvo znanosti i obrazovanja te Agencija za odgoj i obrazovanje organizirat će zajednički projekt namijenjen hrvatskim školama u Kanadi u travnju 2017. Sukladno strukturi programa i broju izvoditelja programa koja je usuglašena na sastancima Radne skupine tijekom 2016. godine, Hrvatska matica iseljenika sudjelovat će u programu s dva izvoditelja na sljedeći način:

- izrada programa interaktivnih predavanja i radionica za učitelje te njihova provedba
- izrada programa radionica za učenike te njihova provedba.

Na temelju dugogodišnjega iskustva u organizaciji i provedbi sličnih programa u kojima HMI uspješno surađuje s različitim ustanovama iz područja kulture te odgoja i obrazovanja, dio programa seminara za hrvatske škole u Kanadi za koji je zadužena Hrvatska matica iseljenika, izradit će dvoje izvoditelja koji su višegodišnji suradnici u programima HMI-ja te su stručnim i znanstvenim radom najuže specijalizirani za teme dijela programa koji provodi HMI i provesti.

Hrvatska matica iseljenika je u travnju 2004. organizirala Hrvatske dane za djecu, mladež, učitelje i roditelje u hrvatskim zajednicama s najbrojnim hrvatskim školama na sjevernoameričkom kontinentu, u suradnji s Generalnim konzulatom RH u Chicagu, hrvatskim katoličkim misijama, hrvatskim školama i Hrvatskom izvandomovinskom školom Amerike i Kanade (HIŠAK). Zbog velikoga interesa učenika i učitelja, projekt se ponovio 2005., 2006., 2007. i 2008. te do danas obuhvatio tri hrvatske škole u Chicagu, dvije u New Yorku i jednu u Bostonu. Godine 2009., na poziv Hrvatske znanstvene zaklade i Centra hrvatskih studija na Sveučilištu Macquarie u Sydneyu, kao dio programa povodom proslave 25. obljetnice ovih važnih hrvatskih institucija, održani su i Hrvatski dani u Australiji.



Ovaj HMI projekt podrazumijeva: dramsku, lutkarsku, jezičnu radionicu, radionicu hrvatske kulturne i prirodne baštine, radionice za učitelje, tematske susrete i razgovore.

Interes i potreba za nastavljanjem ovoga projekta je velika, a iskustva iz zadnjih godina upućuju na potrebu pojačane edukacije učitelja.

UKUPNO **0,00**

(Napomena: Projekt će biti financiran sredstvima Središnjeg državnog ureda za Hrvate izvan RH i Ministarstva znanosti i obrazovanja RH)

8. STRUČNI I ZNANSTVENI SKUPOVI I OSTALI PROGRAMI

tijekom godine

a) Radi praćenja suvremenih istraživanja na području inojezičnog hrvatskog te njihove primjene u praktičnome radu (u svim planiranim projektima za 2017. godinu), Odjel planira sudjelovati na važnim jezičnim i kulturološkim stručnim i znanstvenim skupovima te skupovima posvećenim iseljeničkoj tematici.

b) Zavisno od potreba i interesa hrvatskih zajednica u svijetu, Odjel će organizirati posjete iseljeničkih skupina (učitelji, učenici, studenti, znanstvenici, športski klubovi, ...) Hrvatskoj, kao i radionice za učenike i učitelje u inozemstvu.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika 1.600,00

UKUPNO **1.600,00kn**

Rashod

Službena putovanja 600,00

Ostali neplanirani troškovi 1.000,00

UKUPNO **1.600,00kn**



9. IZRADA SADRŽAJA ZA NASTAVU HRVATSKOGA KAO NASLJEDNOG JEZIKA

tijekom godine

Izrada sadržaja pogodnih za uporabu u nastavi hrvatskoga kao nasljednog jezika odvijala bi se putem sljedećih djelatnosti:

a) PRIRUČNIK ZA HRVATSKU NASTAVU U INOZEMSTVU

Broj postojećih i široj javnosti dostupnih priručnika za učenje hrvatskoga kao nasljednoga jezika samo djelomično pokrivaju današnje potrebe. Posebno se to odnosi na učenje drugih sastavnica hrvatskoga identiteta (kultura, povijest, zemljopis, glazba, film, tradicija i dr.). Prema saznanjima temeljenim na dostupnim nastavnim materijalima do sada nije izrađen niti jedan priručnik takvog tipa namijenjen školskome uzrastu.

S obzirom na dugogodišnja iskustva u izradi, provedbi i procjeni materijala za rad radionica hrvatske kulturne i prirodne baštine, a posebno iskustva u radu s nehomogenim skupinama (različito jezično znanje, uzrast, različiti prvi jezici, motivacija i sl.), postojeći radni materijali Odjela za školstvo idealan su temelj za osmišljavanje priručnika za nastavu iz ovog područja. On bi sadržajno obuhvatio i međusobno povezao različite odrednice hrvatske baštine (književnost, glazba, likovna i scenska kultura, film, povijest, zemljopis, folklor, religija, ...). Priručnik bi predstavljao važan izvor građe, dodatno motivirao učenike za susret s hrvatskim identitetom, a učiteljima predstavljao pomoć i potporu u pouci i prenošenju znanja.

b) SADRŽAJI TEMELJENI NA INFORMACIJSKO-KOMUNIKACIJSKIM TEHNOLOGIJAMA (IKT)

Izrada nastavnih materijala namijenjenih učenju hrvatskoga kao nasljednoga jezika uz pomoć IKT-a, poput DVD-a, audiosnimaka, interaktivnih zadataka i jezičnih igara (kvizovi, križaljke,...), multimedijalnih igrica pamtilica, aktivnosti za uvježbavanje izgovora, zadataka za razvijanje vještine slušanja i sl.

Temeljeći svoje programe upravo na identitetskoj motivaciji, izradom navedenih sadržaja HMI bi potvrdila ulogu važne institucije koja čuva nacionalni i kulturni identitet potomaka hrvatskih iseljenika te pridonijela promicanju hrvatskoga jezika i kulture u inozemstvu.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	4.000,00
UKUPNO	4.000,00kn



Rashod

Crteži, grafičko oblikovanje, prijelom, tiskanje 4.000,00

UKUPNO 4.000,00kn

10. POTPORA I SAVJETODAVNA DJELATNOST**tijekom godine**

Odjel za školstvo, znanost i šport aktivno radi na unaprjeđenju i što neposrednijim dodirima između hrvatskih škola u inozemstvu sa školama u Hrvatskoj (razmjena pisama/razglednica, blagdansko-tematskih rukotvorina, likovnih radova, video isječaka; uporaba društvenih mreža, pričaonica i programa za videorazgovor (primjerice Skype); razmjena učenika, povezivanje i stručno usavršavanje učitelja i sl). Ovakvo povezivanje omogućuje djeci i mladima koji žive izvan RH službenje hrvatskim jezikom u govoru i pismu u stvarnim komunikacijskim situacijama s vršnjacima, što osim razvoja jezično-komunikacijske kompetencije potiče i razvoj međukulturalne kompetencije.

Djelovanje Odjela podrazumijeva i savjetodavnu pomoć učiteljima i lektorima hrvatskoga jezika, tj. svima onima koji se bave podukom hrvatskoga, kao i mladima u hrvatskim zajednicama, kao i svima onima nehrvatskoga podrijetla koji su zainteresirani za učenje hrvatskoga kao inoga jezika, koje zanimaju postojeće mogućnosti školovanja u Hrvatskoj, uključanje na redovne i poslijediplomske studije, prijelaze na sveučilišta u Hrvatskoj, itd. Zahvaljujući suradnji sa sveučilišnim i ostalim institucijama u Hrvatskoj, Odjel pruža pomoć mladima iz hrvatskih zajednica prigodom dolaska u Hrvatsku. Također, savjetodavno i organizacijski pomaže obiteljima iz hrvatskih zajednica prigodom uključanja u hrvatske škole djece i mladeži. Česta je aktivnost Odjela i potpora mladeži iz Hrvatske, kao i stručnjacima, znanstvenicima prigodom organizacije njihovih stručnih, studijskih boravaka u inozemstvu prigodom različitih skupova, natjecanja, itd., te njihovo povezivanje s krugom hrvatske zajednice ovisno o njihovim potrebama, stručnim profilima, itd.

Odjel će također pružati savjetodavnu i ostalu pomoć u nabavi stručnih knjiga, knjiga za djecu i mladež, DVD-a, zvučnih knjiga, CD-a, dugometražnih filmova i materijala, časopisa, tradicijskih igračaka za djecu, dječjih karata Hrvatske, udžbenika i priručnika za učenje hrvatskoga jezika te drugih knjiga za različite dobne skupine /za nastavu nacionalne grupe predmeta.

Odjel za školstvo, znanost i šport**Sveukupno planirana sredstva i izvori**

Hrvatska matica iseljenika 109.600,00

Sredstva ostalih izvora 110.000,00

Ukupno 219.000,00kn



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

IV. ODJEL ZA NAKLADNIŠTVO

- MJESEČNA REVIJA HMI - ČASOPIS „MATICA“
- GODIŠNJAK HMI - HRVATSKI ISELJENIČKI ZBORNİK 2017.
- WEB PORTAL HMI – TROJEZIČNI DIGITALNI REPOZITORIJ HMI
- PROJEKT HRVATSKE KNJIGE IZVAN HRVATSKE
- KNJIŽNI NIZ: HRVATI U SVIJETU
- KNJIŽNI NIZ: HRVATSKI ZNANSTVENICI U SVIJETU
- TRIBINA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA
- SPECIJALNA KNJIŽNICA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA
- SURADNJA S HRVATSKIM MEDIJIMA U SVIJETU
- SURADNJA S CROATIAN HERITAGE MUSEUM AND LIBRARY, CLEVELAND, OH, SAD
- LEKSIKON HRVATSKOG ISELJENIŠTVA I MANJINA, HMI & Institut Ivo Pilar & partneri, Zagreb, 2016/17, 1120 str.
- ZBORNİK RADOVA DRUGOG HRVATSKOG ISELJENIČKOG KONGRESA, 2016./2017., Šibenik - Zagreb, 850 str.
- KOLOKVIJ VEČESLAV HOLJEVC – Sto godina od rođenja i 50 godina od prve hrvatske i prve Matičine znanstvene monografije o *Hrvatima izvan domovine* autora Večeslava Holjevca (Karlovac, 22. VIII. 1917 – Zagreb, 11. VII. 1970)
- KOLOKVIJ – SUVREMENE ANTOLOGIJE ISELJENIČKE KNJIŽEVNOSTI UZ 10. OBLJETNICU SMRTI BORISA MARUNE (Podprag, 13. IV. 1940 – Zagreb, 14. VI. 2007)
-

1. MJESEČNA REVIJA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA – ČASOPIS „MATICA“ (Godište 66)

Časopis Matica je mjesečno glasilo Hrvatske matice iseljenika koje se tiska u nakladi od 2.500 primjeraka formata A4 i koje izlazi 10 puta godišnje (mjesečno, uz dva dvobroja: zimski (siječanj/veljača) i ljetni (kolovoz/rujan)). Riječ je o magazinu koji, sukladno ciljanoj čitateljskoj publici, donosi obilje sadržaja iz kulturnog i društvenog života Republike Hrvatske kao i svih tematskih sklopova vezanih uz život iseljeništva diljem Europe i prekomorskih zemalja. Jedinstven je to časopis koji, uz bogatu fotografsku građu, zahvaća suvremeno hrvatsko zajedništvo u punini njegova života u domovini i dijaspori, a svaki tekst prati kratak sažetak na engleskome jeziku. Gotovo dvije tisuće primjeraka Matice šalje se u inozemstvo, uglavnom besplatno, na adrese raznih hrvatskih udruga, klubova, centara, katoličkih misija i pretplatnika. Časopis se distribuira i na sektorske državne i lokalne ustanove u RH, čiji djelokrug rada zahvaća život dijaspore i hrvatskih građana s migrantskom pozadinom.



Uz uobičajene iseljeničke i manjinske kulturološke i kroatološke sadržaje časopis promovira Republiku Hrvatsku i hrvatski jezik, projekte HMI, Hrvate u BiH kao i cjelokupne hrvatske nacionalne vrijednosti u cilju očuvanja i razvitka identiteta hrvatskih građana izvan Republike Hrvatske.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	450.000,00
Sponzori, reklame i pretplata	75.000,00
UKUPNO	530.000,00 kn

Rashod

Službena putovanja	10.000,00
Uredski materijal	10.000,00
Usluge pošte i sl.	310.000,00k
Intelektualne usluge, honorari i sl.	80.000,00
<u>Tiskarske i grafičke usluge</u>	<u>120.000,00</u>
UKUPNO:	530.000,00 kn

2. GODIŠNJAK HRVATSKI ISELJENIČKI ZBORNIK 2017 (godište 62, svezak 62)

Trojezični Hrvatski iseljenički zbornik je stručni časopis za društvena i kulturna pitanja koji njeguje tematsku i disciplinarnu otvorenost spram hrvatskog iseljništva s jedne strane, te s druge informira iseljništvo s recentnom društvenom i kulturnom zbiljom Republike Hrvatske. S treće pak strane upoznaje treći i četvrti iseljenički naraštaj te domovinsku javnost s poviješću i kulturom hrvatskoga iseljništva – nastalom na tlu domicilnih zemalja.

Stoga se u njemu objavljuju radovi afirmiranih stručnjaka iz matične zemlje i iseljništva iz različitih društvenih i humanističkih disciplina, ali i radovi koji preskaču granice pojedinačnih disciplina i to na hrvatskom, engleskom i španjolskom jeziku u želji premošćenja i jezične barijere među heterogenim zajednicama hrvatskog izvandomovinstva diljem planeta.

Novi radovi se primaju do 15. 9., izbor tekstova se potvrđuje recenzijom do 15. 11., grafička priprema i tisak predviđaju se do 15.12. 2017., a svezak obično izlazi pred kraj tekuće godine.

Sadržaj pojedinog sveska Hrvatskog iseljeničkog zbornika, prosječno objavi 35 priloga, raspoređenih na oko 400 stranica, B5 formata, koji povezuju tridesetak država svijeta. Godišnjak izlazi od 1955, s tim što je 1992. raniji naziv Iseljenički kalendar promijenio u Hrvatski iseljenički zbornik.



Časopis ima digitalni repozitorij od 2001. u kojem su elektronske inačice dostupne na internetu na adresi <http://www.matis.hr/zbornik>.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	100.000,00
<u>Sponzori, reklame i pretplata</u>	<u>20.000,00</u>
UKUPNO	120.000,00kn

Rashod

Troškovi autorskih honorara	30.000,00
Troškovi lekture	5.000,00
Troškovi prijevoda, tekstova i sažetaka	12.000,00
Troškovi likovne opreme časopisa	3.000,00
Troškovi grafičke pripreme	18.000,00
Troškovi tiskanja	30.000,00
Organizacijski troškovi	2.000,00
<u>Ostali nespomenuti rashodi</u>	<u>20.000,00</u>
UKUPNO	120.000,00 kn

3. WEB PORTAL HMI – TROJEZIČNI DIGITALNI REPOZITORIJ HMI

Matičin trojezični web portal na hrvatskom, engleskom i španjolskom jeziku virtualni je dnevnik Hrvatske matice iseljenika. Ta dnevna kronika s mnoštvom autentičnih fotografija i video sadržaja prati postignuća hrvatskih ljudi iz domovine i iseljeničtva te daje pouzdan uvid u kulturni i društveni život domovine te život hrvatskih zajednica izvan Republike Hrvatske, osobito njihovih udruga i klubova, donoseći uz to i vijesti iz hrvatskih katoličkih misija sa svih kontinenata. Na dnevnoj se razini priređuje oko trideset vijesti opsega od 30 do 60 kartica teksta uz prateću fotografsku građu. Na poseban način Matičin portal prati razvitak karijera hrvatskih građana u inozemstvu u svim područjima ljudske djelatnosti od umjetnosti do gospodarstva, znanosti i sporta. Rubrike portala arhiviraju se u digitalnom repozitoriju kao sažeti vodiči kroz recentnu, prvenstveno kulturnu i društvenu stvarnost Hrvatske i njezinoga iseljeničtva. Informacije, osobito one u Info centru, namijenjene su migrantima i povratnicima, potencijalnim ulagačima u gospodarstvo i turizam, ali i onima koji upravo ovdje u RH vide budućnost svoje djece. Isto tako, portal je najbolji promotor hrvatskog jezika i djelovanja programa rada HMI. Svi programi HMI, škole i seminari, najave događanja, natječaji, susreti u Matici, nakladnički projekti, promocije i izložbe u svakome trenutku su



dostupni korisnicima. Uz rastući digitalni repozitorij, koji sadrži digitaliziranu građu svih publikacija i knjiga HMI od godine 2000., uz portal razvija se živa komunikacija sa iseljeništvom na društvenim mrežama poput *facebooka*. Na portalu se redovito prate i programi podružnica HMI u Dubrovniku, Rijeci, Splitu i Vukovaru.

Portal HMI neophodno je redizajnirati u skladu s novim tehnologijama i postaviti novo sučelje osjetljivo na promjenu (*responsive web design*) tako da krajnji korisnik u zemlji i inozemstvu može jednostavnije otvarati stranicu i pretraživati na mobilnim uređajima različitih dimenzija uz potpunu medijsku konvergenciju (tekst, slika, zvuk) s raznovrsnom mogućnošću navigacije.

Predlažemo povoljnu opciju rasporeda sadržaja *multi-column grid/layout*. Standard kod većine ustanova u kulturi RH je postignut s *Bootstrap frameworkom*. Drugim riječima, najpopularniji HTML, CSS i JavaScript okvir za razvoj *responsive* (adaptivnih) web stranica.

Matičin portal je kreiran u današnjem izgledu 2012. (*fixed layout*), dok se tijekom protekle 2016. godine većina portala ustanova u kulturi i medijskih kuća već osuvremenila (*responsive web design*).

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	50.000,00
UKUPNO	50.000,00 kn

Rashod

Prijevod vijesti za potrebe portala na engleskome i španjolskome jeziku	50.000,00
UKUPNO	50.000,00 kn

4. PROJEKT HRVATSKE KNJIGE IZVAN HRVATSKE / KNJIŽNIČKI PROGRAM UZ MANIFESTACIJU NOĆ KNJIGE I 40. MEĐUNARODNI SAJAM KNJIGA INTERLIBER 2017.

Hrvatska matica iseljenika prezentirat će recentnu nakladničku djelatnost hrvatskog iseljeničtva u okviru dviju velikih državnih manifestacija i to *Noći knjige* i *Interlibera*. Manifestacija *Noći knjige* održava se tradicionalno 22. travnja – kada se obilježava i *Dan hrvatske knjige*. Nadalje, HMI će omogućiti sudjelovanje svim zainteresiranim hrvatskim autorima iz inozemstva u projektu *Hrvatske knjige izvan Hrvatske* na 40. međunarodnom sajmu knjiga *Interliberu* u Zagrebu. Sajam će se održati od 7. do 11. studenog 2017.

Nakladnička djelatnost u hrvatskom iseljeničtvu raznovrsna je i pojavljuje se s tradicijom dužom od stoljeća na hrvatskom, engleskom, španjolskom, njemačkom, francuskom i drugim jezicima u 30-ak država svijeta na svim kontinentima.



Projekt *Hrvatska knjiga izvan Hrvatske* sastoji se od tri djela: a) Izložbe nakladničke djelatnosti iz hrvatskoga iseljništva, zemalja u kojima žive hrvatske autohtone manjine te Bosne i Hercegovine (knjige, časopisi); b) stručnog skupa o knjižničnoj djelatnosti, te c) nastupa autora.

Projekt prati prigodan Katalog.

Projekt *Hrvatska knjiga izvan Hrvatske*, koji je HMI započela 2005., otvara goruća pitanja dostupnosti autora iz iseljništva čitateljima u Hrvatskoj, ne samo zbog jezične barijere. U prosjeku godišnje hrvatskoj javnosti projekt *HKIH* predstavi oko 200 novih knjiga te oko 100 periodičkih publikacija (časopisa, novina).

Izložba knjiga i časopisa te sudjelovanje na sajamskim priredbama knjiga izvrstan je način ostvarenja kvalitetnije komunikacije između tržišta knjiga, knjižnične i arhivske djelatnosti, leksikografskih redakcija te časopisa iseljene i domovinske Hrvatske, uz živu komunikaciju između autora i prevoditelja iz zemlje i inozemstva. Glavni rezultat projekta *HKIH* jest ubaštinjenje hrvatskih knjiga koje nastaju u inozemstvu u knjižni fond Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu – kako bi ta inozemna *Croatica* bila dostupna najširoj čitalačkoj publici.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika

2.000,00 kn

5. KNJIŽNI NIZ HRVATI U SVIJETU / WALTER F. LALICH: OD LOGORA DO EGZODUSA -FRAGMENTI IZ POVIJESTI AUSTRALSKIH HRVATA

Knjiga istraživača sa Hrvatskih studija Sveučilišta Macquarie iz Sydneyja dr. sc. Waltera F. Llaicha pod naslovom „Od logora do egzodusa“ jedinstvena je zbirka izvornih studija o kulturnoj i povijesnoj baštini hrvatskoga iseljništva Zapadne Australije, koja do sada nije bila obrađena pa je zato valja objaviti. S druge strane knjiga prati i odjeke iseljeničkih trauma, ali i postignuća naših Dalmatinaca koja su se reflektirala na kulturnu i društvenu zbilju pojedinih hrvatskih iseljeničkih regija. Rukopis sadrži slijedeće studije:

Hrvatska baština u Boulderu; Bitka za Kalgoorlie: stradanje hrvatskih rudara Zapadne Australije na Goldfieldsu; Hrvatski zarobljenici u Australiji u doba Velikoga rata; Egzodus iz Australije u doba Hladnoga rata; Hrvati u obrani Australije u Drugom svjetskom ratu te Hrvatski jezik u transnacionalnom prostoru. Rukopis sadrži cjelovit znanstveni aparat. Prema rukopisu je snimljen dokumentarni film u produkcije Hrvatske radio televizije s istoimenim naslovom, čija se premijera očekuje za *Anzac Day* u travnju 2017. Knjigu planiramo tiskati uz potporu Australijske ambasade u RH i HRT-a. Promocija knjige je planirana uz premijeru filma u Zagrebu.

Prihod



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

Hrvatska matica iseljenika (avionska povratna karta, tisak knjige)	50.000
Tekuće pomoći iz proračuna	20.000
<u>Tekuće pomoći ostali izvori</u>	<u>10.000</u>
UKUPNO	80.000 kn

6. RUKOPIS: SANJA VULIĆ: *NEOTUĐENI U TUĐINI*, 1. DIO

Podnaslov: Filološke studije o izabranim hrvatskim piscima iz srednje i sjeverne Europe u 20. i 21. stoljeću

Rukopis predstavlja zbirku tekstova u kojima se analiziraju djela hrvatskih pisaca u dijaspori koji su rodnom iz nekoliko država na srednjoeuropskom prostoru nekadašnje Austro-Ugarske Monarhije (Austrija, Slovačka, Mađarska, dio Bačke koji je u Srbiji, Slovenija) te dvije autorice iz zemalja sjeverne Europe (Švedska, Nizozemska). Rukopis uglavnom sadržava jezikoslovne analize djela pojedinih autora, a djelomice, kod pojedinih autora, i analizu samih književnih djela. Iz Austrije su rukopisom obuhvaćeni autori Ana Šoretić i Anton Leopold; iz Slovačke Viliam Pokorny, Juro Balaž i Petar Tažky; iz Mađarske Mate Šinković, Ivan Horvat, Anton Slavić i Đuso Šimara Pužarov; iz srpskoga dijela Bačke Ruža Silađev, Vojislav Sekelj i Molovan Miković, iz Slovenije Stipe Cvitan, iz Nizozemske Sanja Percela, iz Švedske Vlasta Sindik-Pobor. Knjiga će također obuhvatiti analizu pučke proze u polutisućljetnoj hrvatskoj dijaspori, analizu dijalekatnih i nedijalekatnih značajka književnih djela s toga prostora te osvrt na književnu kritiku u dijaspori.

Opseg: otprilike 300 kartica

Format: A 5

Termin predaje rukopisa: konac lipnja ili početak srpnja 2017.

7. KNJIŽNI NIZ HMI: HRVATSKI ZNANSTVENICI U SVIJETU; SUNAKLADNIŠTVO S HRVATSKO AMERIČKIM DRUŠTVOM IZ ZAGREBA

2017 / Sunakladništvo dvojezične knjige *Ugledni hrvatski znanstvenici u svijetu / Distinguished Croatian Scientists in the World*, 10. dio, urednika dr. Janka Heraka.

Prema Programu rada Hrvatske matice iseljenika za 2017. godinu u Odjelu za nakladništvo, u sunakladi s Hrvatsko američkim društvom iz Zagreba – nastavlja se urednički posao vezan uz knjižni niz *Hrvatski znanstvenici u svijetu*. Nakladnički projekt je pokrenula HMI u suradnji s Sveučilištem u Zagrebu. Rad stručnog tima duži od desetljeća i pol na knjižnom nizu o našim znanstvenicima u



svijetu sa Sveučilišta iz Zagreba zaslužuje sve pohvale radi prinosa povijesti prirodoslovlja i leksikografije hrvatskoga naroda. Matičin knjižni niz o uglednim hrvatskim znanstvenicima do sada je javnosti otkrio ukupno 89 afirmiranih hrvatskih prirodoslovaca, matematičara i nanoznanstvenika koji su obilježili 20. i početak 21. stoljeća u svijetu od vremena Nikole Tesle do primjerice aktualnih uspjeha fizičara i fotoničara planetarne slave dr. sc. Marina Soljačića. Svi su članci izvrsna priprema za rast baze podataka *Leksikon hrvatskog iseljništva ...* kao i za ukupnu nacionalnu leksikografsku baštinu te Hrvatski biografski leksikon koji se izrađuje, i uz pomoć Matičinih djelatnika, u Leksikografskom zavodu Miroslav Krleža u Zagrebu.

Prihod

Dio troškova tiskanja	3.000,00
Troškovi promocije u HMI	2.000,00
<u>Ostali nespomenuti rashodi koje snosi HAD</u>	<u>40.000,00</u>
UKUPNO:	45.000,00 kn

8. TRIBINA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA 2017.

Tribina Hrvatske matice iseljenika, s višedesetljetnom tradicijom, tijekom 2017. bit će otvorena za dijalog s hrvatskim iseljentištvom u svim područjima ljudske djelatnosti u duhu tolerancije i boljeg međusobnog poznavanja suvremenog hrvatskog društva i autentičnih društvenih i kulturnih praksi - koje nastaju u hrvatskim zajednicama iz četrdesetak zemalja svijeta sa svih kontinenata.

Matica redovito priređuje na svojoj tribini prezentacije novih knjiga, promociju audiovizualne baštine iseljeničkih zajednica kao i suvremena filmska ostvarenja; pruža medijsku potporu inovativnim znanstvenim projektima iz migrantskog života, te dominantnim društvenim i kulturnim projektima vezanim uz hrvatsko iseljentištvo. Na tribini Hrvatske matice iseljenika, kojih će bit 14, predavat će izvrsni autori iz domovine i inozemstva.

Iseljenička tematika će se obrađivati u pet slijedećih sesija:

a. Književno stvaralaštvo i ostali nakladnički projekti iseljništva

Na tribini će se predstavljati nova izdanja hrvatskih knjiga iz iseljništva od književnosti, povijesti, politologije, sociologije do gospodarskih studija.

b. Domovinsko nakladništvo o Hrvatima izvan RH

Na tribini će se predstavljati knjige nakladnika iz Hrvatske koje se bave temom hrvatskog iseljništva.

c. Suvremene kulturne i društvene prakse hrvatskih iseljenika i pripadnika hrvatskih autohtonih manjina



Tribina će se baviti kulturološkim, sociološkim te politološkim temama vezanim uz aktualnu problematiku hrvatskog iseljništva i hrvatskih autohtonih manjina.

d. Izazovi suvremene mobilnosti

U okviru tribine redovito se priređuju stručni i znanstveni skupovi te razni kolokviji vezani uz suvremenu mobilnost u suradnji s akademskom zajednicom iz RH i inozemstva. Tijekom iduće godine posebno će se prirediti stručni kolokvij o dramatičnom iseljavanju mladih visokoobrazovanih ljudi.

e. Audiovizualna baština iseljništva, video zapisi i fotografska građa

Tribina HMI će započeti s prezentacijom audiovizualne baštine o hrvatskom iseljinstvu u suradnji s Hrvatskim audiovizualnim centrom i Hrvatskom rado televizijom.

9. SPECIJALNA KNJIŽNICA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA

Hrvatska matica iseljenika pokreće tijekom 2017. godine specijalnu knjižnicu temeljem suvremenih potreba korisnika iseljeničke knjižne građe u stručnoj i najširoj javnosti.

Od utemeljenja HMI 1951. višjezični knjižni fond se prikuplja iz brojnih zemalja svijeta putem donacija iseljenika tijekom godine, a prostor za knjižnicu s čitaonicom moguće je osigurati funkcionalnijim iskorištavanjem postojećih prostornih resursa u vlastitoj zgradi HMI.

Postojeći neobrađeni knjižni fond i digitalna građa su pretežito na hrvatskome, engleskome i španjolskome jeziku.

Zadržavanje visoke razine kvalitete poslovanja HMI spram najšire javnosti u domovini u vezi s Hrvatima izvan Hrvatske - mogu nam omogućiti knjižni resursi, u klasičnim i digitalnim formatima, koje već posjedujemo u obliku neobrađenog knjižnoga fonda iz svih područja ljudske djelatnosti.

Ljudski resursi za obradu postojeće građe u HMI (knjige, časopisi, CD, DVD, filmovi...) stvorit će se preraspodjelom zadataka i dodatnom edukacijom postojećih djelatnika HMI te uključivanjem volontera.

U cjeloživotnom obučavanju djelatnika HMI i volontera moguće je koristiti stručne savjetnike iz NSK-a ili ostalih stručnih ustanova u državnome vlasništvu koji su proračunski korisnici poput HMI-a, pogotovo u svladavanju vještina potrebnih za informacijske tehnologije.

U svojoj misiji specijalna knjižnica HMI može ostvariti izvrsnu poziciju u društvu i medijima, kako Matičinim tako i svim ostalim, kreativnim korištenjem informacijskih tehnologija (npr. besplatni softver i mrežne aplikacije), učestalijim istraživanjima korisnika informacija o iseljinstvu, kreiranjem novih usluga (koristeći postojeće resurse), marketingom te prije svega kvalitetnim knjižničnim rukovodstvom usmjerenim na migrantsku tematiku, tj. život Hrvata izvan Hrvatske, bilo da je riječ o iseljenicima ili hrvatskim manjinama iz europskih zemalja.



Aktiviranje specijalne knjižnice HMI bi dovelo u žarište interesa kreativnost knjižničara koji može stvarati inovativne medijske teme i nove projekte – budući da je hrvatski javni prostor prepun stereotipa o hrvatskome iseljentištvu, uključujući i onaj koji kaže da se ništa u RH ne istražuje i ne objavljuje nova o iseljenicima.

Specijalna knjižnica Hrvatske matice iseljenika će postati suvremeno multimedijisko informacijsko središte, koje će još više potaknuti razmjenu iskustava među iseljenicima i drugim građanima koje zanima suvremena mobilnost od učenika, studenata, novinara do poduzetnika i sportaša kako bi se učinkovitije koristili resursi šire društvene zajednice.

10. SURADNJA S HRVATSKIH MEDIJIMA U SVIJETU

Suradnja s hrvatskim medijima u svijetu kontinuirana je djelatnost Hrvatske matice iseljenika od 1995. Cilj ove suradnje tijekom 2017. je daljnja kulturna integracija. Očekivani rezultat je poboljšanje informiranosti hrvatske dijaspore o prilikama u domovini te poboljšanje informiranosti hrvatske javnosti u matičnoj zemlji o Hrvatima koji žive izvan matične države.

a) Tako se za hrvatski tisak, klasični i elektronički, u iseljentištvu redovito priređuju članci s područja kulture, znanosti i umjetnosti te društvenih događanja. Pri izboru tema glavni je cilj autora predstaviti većinu relevantnih društvenih, kulturnih i prosvjetnih zbivanja kako u Domovini tako i u hrvatskim zajednicama u svijetu. Tekstove redovito objavljuje: Zajedničar (Pittsburgh), Nova Hrvatska / New Croatia Weekly (Sydney), Hrvatski vjesnik / The Croatian Herald (Melbourne), Spremnost (Sydney), Male novine - Boletín informativo de las instituciones Croatas de Magallanes, Punta Arenas - Chile (Punta Arenas), Croacia Eterna / Vječna Hrvatska (Buenos Aires), Studia Croatica - Revista de estudios políticos y culturales (Buenos Aires), American Croatian Review (Arcadia), Glasnik HSS / Messenger CPP (Vancouver), Hrvatske novine (Željezno Hotterweg & Beč), Hrvatski glasnik (Budimpešta), Hrvatski glasnik / Kroatiska Riksförbundet (Goteborg), Živa zajednica / Lebendige Gemeinde (Frankfurt) itd.

b) S druge strane posebna se pozornost posvećuje prezentiranju reprezentativnih kulturnih, prosvjetnih i društvenih zbivanja iz hrvatskih zajednica sa svih kontinenata u medijima u RH (Hina, Ika, dnevni listovi, tjednici, HRT, lokalni mediji).

c) S treće strane Hrvatska matica iseljenika posvetit će pažnju suradnji s hrvatskim elektronskim medijima u svijetu (radio satovi, TV emisije ...), te pospješiti suradnju između interaktivnih Internet portala hrvatskih zajednica širom svijeta. HMI će razvijati kulturne dodire na novim medijima te rastućim internetskim društvenim mrežama.



11. SURADNJA S CROATIAN HERITAGE MUSEUM AND LIBRARY, CLEVELAND, OH, SAD

Muzej hrvatske baštine i knjižnica (Croatian Heritage Museum and Library), čiji je odbor inicirao izgradnju, prikupljanje građe i oblikovanje Hrvatskog kulturnog vrta u sklopu poznatog

Rockefellerovog parka u Clevelandu, Ohio – surađuje s Odjelom za nakladništvo HMI u pogledu knjiga o hrvatskom bilju te proširenja opće knjižne građa na engleskom i hrvatskom jeziku.

U 2017. za ovu biblioteku planira se nabaviti 20 audio knjiga dječje književnosti na hrvatskom i engleskom jeziku, te 2 kompleta Opće hrvatske enciklopedije, petoknjižje „Hrvatska i Europa“ te suvremeni jednojezični rječnik materinskog jezika. Ta će građa biti korisna brojnom članstvu HZ u Clevelandu, koje je učlanjeno u Cleveland Cultural Garden Federation (CCGF), koja simbolizira skladni stoljetni suživot useljeničkih etničkih zajednica u višekulturnom mozaiku te američke metropole.

Aktualna predsjednica Croatian Heritage Museum & Library je Branka Malinar s kojom je dogovorena buduća suradnja. Prvi su Hrvati u Cleveland stizali u migrantskom valu prije više od 120 godina i to u razdoblju od oko 1887. do 1890. Većina ih se ipak doselila u drugome migrantskome valu koji se zbilo između 1945. i 1970. U Ohiju danas živi zajednica s više od sedamdeset tisuća američkih Hrvata. Povjesničari migracija bilježe da je u tome gradu djelovalo i djeluje oko pedeset hrvatskih organizacija, dvije župe, dva narodna doma, jedna škola hrvatskog jezika, četiri radijska programa i niz kulturno-umjetničkih društava te folklornih i tamburaških sastava, kao i znatan broj fraternalističkih i humanitarnih organizacija.

12. LEKSIKON HRVATSKOG ISELJENIŠTVA I MANJINA, HMI & Institut Ivo Pilar & partneri, Zagreb, , 1120 str.

Sunakladništvo: HMI, Institut Ivo Pilar i partneri

Tiskano izdanje *Leksikon hrvatskog iseljeničtva i manjina* planira se objelodaniti. s opsegom od 1120 stranica, 800 fotografija i velikim enciklopedijskim formatom s 5900 natuknica. Sadržaj predstavlja jedinstven leksikografski iskorak cjelovitog opisa fenomena hrvatskih migracija u razdoblju od Novog vijeka sve do naših dana s posebnim naglaskom na migracije u 19. i 20. stoljeću.

HMI i Institut Ivo Pilar okupit će partnere na divot izdanju u dvije faze: u prvoj će biti izvršeno grafičko oblikovanje, a u drugoj će se knjiga tiskati u dva toma.

Elektroničko izdanje *Leksikon hrvatskog iseljeničtva i manjina* objelodanjeno je 6. listopada 2015. Online *Leksikon hrvatskog iseljeničtva i manjina* povećava nepristranu i objektivnu vidljivost na Mreži naše iseljeničke dionice u ljudskome znanju na hrvatskome jeziku, a privuklo je veliku pozornost kako u akademskoj zajednici tako i u najširoj javnosti. Izdanje se redovito ažurira. Ukratko, *Leksikon* donosi nedostajuće mnoštvo fascinantnih činjenica o stvaralaštvu hrvatske dijaspore iz 45 zemalja svijeta sa 6 kontinenata.



Kad su u pitanju leksikografski priručnici prvorazredne nacionalne važnosti u Europi, Matičin i 'Pilarov' projekt najbliži je Irskoj enciklopediji (2003.) pa se projektni tim tiskanog izdanja nastoji i u klasičnom izdanju približiti tom Irskom enciklopedijskom priručniku.

Uz umjetnike, znanstvenike, gospodarstvenike i sportaše u Leksikonu su zapaženo mjesto dobili naši prvaci demokratskog pokreta sa Zapada za neovisnost Republike Hrvatske.

Rad na projektu počeo je 2007. godine. Voditelj projekta je prof. dr. sc. Vlado Šakić, ravnatelj Instituta 'Pilar', a u menadžmentu projekta, uz Matičino ravnateljstvo i v. d. ravnateljicu Mirjanu Piskulić, sudjelovali su brojni ugledni hrvatski i međunarodni znanstvenici, među kojima su stručnjaci iz Leksikografskog zavoda 'Miroslav Krleža' kao i Nacionalne i sveučilišne knjižnice iz Zagreba.

13. ZBORNIK ZNANSTVENIH RADOVA S DRUGOG HRVATSKOG ISELJENIČKOG KONGRESA Šibenik - Zagreb 2017.

Odjel za nakladništvo HMI participirat će u objelodanjivanju Zbornika radova s 2. hrvatskog iseljeničkog kongresa.

Drugi hrvatski iseljenički kongres, međunarodni znanstveno-stručni skup, održan je u Šibeniku od 30. lipnja do 3. srpnja. Kongres je okupio gotovo 250 sudionika iz 11 zemalja svijeta, od Amerike, preko europskih središta do Australije, a sadržavao je 164 različita tematska izlaganja. Djelatnici Hrvatske matice iseljenika sudjelovali su na šibenskom 2. HIK-u kao suorganizatori s jedne strane te kao izlagači i moderatori pojedinih panel diskusija s druge strane.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	10.000,00
----------------------------	-----------

UKUPNO	10.000,00
---------------	------------------

Rashod

Troškovi organizacije	7.500,00
-----------------------	----------

Troškovi istraživanja, nabavke knjiga, put	2.500,00
--	----------

UKUPNO	10.000,00kn
---------------	--------------------



14. DVA STRUČNA KOLOKVIJA O ISTAKNUTIM MATIČINIM DJELATNICIMA U PRIGODI OBLJETNICA:

a) KOLOKVIJ VEČESLAV HOLJEVC – Sto godina od rođenja i 50 godina od prve hrvatske i prve Matičine znanstvene monografije o *Hrvatima izvan domovine* autora Većeslava Holjevca (Karlovac, 22. VIII. 1917 – Zagreb, 11. VII. 1970)

b) KOLOKVIJ – SUVREMENE ANTOLOGIJE ISELJENIČKOG PJESNIŠTVA UZ 10. OBLJETNICU SMRTI BORISA MARUNE ((Podrag, 13. IV. 1940 – Zagreb, 14. VI. 2007)

Odjel za nakladništvo

Ukupno HMI.....	667.000,00
<u>Ostali izvori</u>	<u>135.000,00</u>
UKUPNO	832.000,00kn



VI. ODJEL ZA MARKETING I PROMOCIJU

Danas diljem svijeta živi oko tri i pol milijuna Hrvata i potomaka i Matica je most s domovinom, a naši mediji mogućnost oglašavanja i ponude proizvoda i usluga Hrvatima izvan domovine. Svima njima, mjesečnik MATICA jedini je specijaliziran tiskani medijski kanal – prihvaćen i čitan u tisućama obitelji. Logično je stoga da je MATICA i vrijedan oglasni medij za proizvode i usluge kupci, odnosno korisnici kojih mogu biti naši ljudi u iseljeništvu, bilo tamo gdje žive ili prigodom njihovih posjeta rodnom kraju. Također, kao posebna ponuda je oglašavanje na našem web portalu. Web stranice HMI www.matis.hr čitaju se diljem svijeta, dostupne su na tri jezika (hrvatski, engleski, španjolski), s više od 3.500.000 klikova mjesečno i bilježe stalan porast posjećenosti. Upravo kroz svoje potencijale časopis i web portal, Odjel za marketing i promociju HMI je na godišnjoj razini planira ostvariti prihod cca 100 000 kuna, samo kroz formu oglašavanja. No zasigurno je za rad Odjela bitna činjenica da podupire i sve projekte HMI, kroz odrađene sponzorske pakete te kompenzacije za potrebe različitih aktivnosti HMI. U svom radu, Odjel će prihoditi i kroz najam multimedijalne dvorane HMI, te najam prostora, za sada već po svome dobrom radu poznatom Klub Matis te galeriju. Cilj najma osim prihodovanja bio je i promocija HMI (Klub Matis – sukladno nazivu naših web stranica) omogućiti svim posjetiteljima, posebice Hrvatima izvan domovine, ugodan prostor u centru Zagreba. U poslovnom pogledu sama je HMI postala mjesto okupljanja poslovnih ljudi, održavanja raznih poslovnih škola i edukacija te primjerenih evenata. U 2017. godini, planirano JE nastaviti sa svim aktivnostima zbog kojih je Odjel utemeljen.

Odjel za marketing i promociju će ciljano obavljati i sve radnje na promociji i PR projekata HMI te svih događanja. Uz podršku i suradnju s odjelima HMI, bit će nositelj realizacije projekta:

1. VEČERNJAKOVA DOMOVNICA, Njemačka
2. Promocija naših projekata diljem hrvatskih zajednica u suorganizaciji sa Hrvatskim svjetskim kongresom: Njemačka, Švicarska
3. Pripreme za Hrvatske svjetske igre 2017, u godini kada se pokreću sve organizacijske aktivnosti
4. PR i promocija projekta Izbor za najljepšu Hrvaticu u narodnoj nošnji Hrvata izvan RH, Tomislavgrad
5. Redizajn web portala, u svrhu bolje promocije i marketinških aktivnosti
6. Izrada novih marketinških paketa sukladno modernim zbivanjima i razvoju komunikacija



VII. ODJEL ZA PRAVNE I OPĆE POSLOVE

A) Tajnik HMI

B) Odjel za pravne i opće poslove

I

Osnovne aktivnosti odjela odvijaju se u okviru trajnih Matičinih programa, a to su:

1. Savjetodavno-pravna pomoć iseljenicima
2. Savjetodavno-pravna pomoć iseljenicima povratnicima
3. traganje za korijenim

Navedene aktivnosti su trajne pa će se s njima nastaviti i dalje a to znači: skupljati i koristiti informacije od značaja za Hrvate koji žive izvan RH kako bi im se omogućilo upoznavanje s pozitivnim propisima Republike Hrvatske u svrhu ostvarivanja njihovih potraživanja različitih vrsta kao što su npr. imovinske, nasljedne, statusne i neke druge situacije.

Savjetodavno-pravni kontakti će biti svakodnevni i odvijati se putem razgovora (u uredu i telefonski) i pismenim putem (fax, dopisi, e-mail).

Savjetodavna pomoć pri povratku u Republiku Hrvatsku ostaje i dalje važna zadaća za HMI.

U suradnji s državnim ministarstvima i drugima osmisliti projekte zajedničkog djelovanja i zajedničkih tema oko kojih bi bilo moguće okupiti i predstavnike Hrvata izvan RH koji su za zainteresirani za određene teme.

Kroz kontakte i razgovore saznati strategiju pojedinih ministarstava kako bi s njima osmislili zajedničke. Predlažem, primjerice, s Ministarstvom znanosti, obrazovanja i sporta ili adekvatnim uredima lokalne samouprave organizirati predavanja/rasprave u srednjim školama na temu: Hrvatski iseljenici i njihovi potomci te pripadnici hrvatskih manjina i europskim državama; integracija, asimilacija, zaštita i očuvanje kulturnog identiteta, uloga HMI u tom procesu itd. U ovakve projekte moglo bi se uključiti i druge institucije kao i NGO.

Pisanje članaka, intervjuja i vijesti za Matičine medije: časopis Matica i web portal HMI.

II

Programska aktivnost Odjela na promicanju prava i sloboda pripadnika hrvatskih manjina u susjednim (europskim) državama, sudjelovanje na različitim konferencija o statusu i pravima nacionalnih manjina, na temu zaštite i promicanja njihovog nacionalnog i kulturnog identiteta.

Stalno ukazivati na ulogu HMI u izgradnji i promicanju odnosa Republike Hrvatske s matičnim europskim državama u kojima žive pripadnici s hrvatskih manjina.

III

U okviru uobičajenih poslova Odjel će raditi na poslovima koji se odnose na funkcioniranje ustrojstva i način rada u HMI (zakonitost poslovanja, poslovi pravno financijske prirode, normativna djelatnost i sl.) a prema potrebi surađivati s nadležnim ministarstvima, saborskim odborima, te ostalim organima državne i lokalne uprave. Davati prijedloge i mišljenja glede boljeg funkcioniranja radnog procesa, te inzistirati na uštedi u poslovanju i poboljšanju uvjeta rada.



Pratiti i dalje sve sudske postupke u kojima je HMI stranka u sporu, te u dogovoru s odvjetnicima prikupljati relevantnu dokumentaciju i davati pravno mišljenje i prijedloge ravnatelju, a sve u svrhu uspješnog okončanja sudskih postupaka za HMI.



VIII. ODJEL ZA INFORMIRANJE ISELJENIŠTVA

- HRVATSKA BRATSKA ZAJEDNICA OMLADINSKOG TAMBURAŠKOG FESTIVALA U ZAGREBU 2018.
- OBILJEŽAVANJE 75. GODIŠNJICE freski Maksimilijana Vanke u crkvi svetog Nikole, Millvale u Pittsburghu
- ORGANIZACIJA TURNEJA ISELJENIČKIH SKUPINA U HRVATSKOJ
- DAN OTVORENIH VRATA HMI

1.PRIPREMA OMLADINSKOG TAMBURAŠKOG FESTIVALA HRVATSKE BRATSKE ZAJEDNICE U ZAGREBU 2018.

Hrvatska bratska zajednica, najveća je i najstarija iseljenička organizacija koja svojim radom pokriva područje Sjedinjenih Američkih Država, Kanade i Hrvatske. Komunikacija i suradnja s upravom i ostalim članovima traje preko cijele godine.

Godine 2018. godine održat će se jubilarni Omladinski festival u Zagrebu

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	10.600,00
UKUPNO	10.600,00

Rashod

Troškovi službenog putovanja	10.600,00
UKUPNO	10.600,00kn

2.VIDEO POZDRAVI

U hrvatskom iseljeništvu, na svim kontinentima održavaju se razni skupovi i proslave koji okupljaju veliki broj ljudi svih generacija.

U svrhu intenzivnije povezanosti iseljeničtva Hrvatska matica iseljenika će za sve značajnije događaje i okupljanja u iseljeništvu snimiti pozdrave i poruke istaknutih pojedinaca iz Hrvatske upućene nazočnima okupljenim na događanjima u iseljeništvu.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	3.000,00
UKUPNO	3.000,00

Rashod

Trošak izrade video sadržaja	3.000,00
UKUPNO	3.000,00kn



1.OBILJEŽAVANJE 75. GODIŠNJIVE FRESKI MAKSIMILIJANA VANKE U CRKVI SVETOG NIKOLE, MILLVALE U PITTSBURGHU

Godine 2016. obilježavala se 75 godina prve faze izrade Vankinih freska u crkvi svetoga Nikole u Pittsburghu, crkvi koju su izgradili hrvatski iseljenici 1922, godine.

Svojim freskama Vanka je ispričao povijest o dolasku hrvatskih doseljenika koji su napuštali svoj rodni kraj na početku 20. stoljeća kako bi potražili bolji život u postindustrijskom razdoblju Sjedinjenih Država. U svojim snažnim freskama Vanka je također iskazao svoj stav prema ratu i svoju tugu zbog događaja koji su se odvijali u zemlji svog porijekla.

Freske i dalje prenose snažnu poruku o nepravdi, zlu, kapitalističkoj sebičnosti i apsurdnu rata.

U suradnji sa Society to Preserve the Millvale Murals of Max Vanka iz Pittsburgha krajem studenog u Hrvatskoj matici iseljenika organizirat ćemo izložbu o Maksimilianu Vanki i njegovim freskama.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	5.00,000
UKUPNO	5.000,00

Rashod

Trošak izrade video sadržaja	5.000,00
UKUPNO	5.000,00kn

4. ORGANIZACIJA TURNEJA ISELJENIČKIH SKUPINA U HRVATSKOJ

Za ljeto 2018. Odjel za informiranje u suradnji s Odjelom za kulturu organizira turneju po Hrvatskoj.

5 DAN OTVORENIH VRATA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA

Hrvatska matica iseljenika je u svojem dugogodišnjem djelovanju ostavila značajan trag izvan Republike Hrvatske, među hrvatskim iseljenicima, hrvatskim manjinskim zajednicama u europskim zemljama te Hrvatima u Bosni i Hercegovini.

Hrvatska matica iseljenika organizirat će po prvi puta *DAN OTVORENIH VRATA Hrvatske matice iseljenika*, zamišljen kao susret i predstavljanje naših dugogodišnjih suradnika koji su svojim stručnim, umjetničkim i drugim djelovanjem pridonijeli ugledu naše institucije kako u zemlji tako i izvan granica Republike Hrvatske.



Prihod	
Hrvatska matica iseljenika	10.000,00
UKUPNO	10.000,00kn
<u>Odjel za informiranje iseljeništva</u>	
<u>HMI</u>	<u>28.600,00</u>
UKUPNO	28.600,00kn



IX. PODRUŽNICE

IX/1 PODRUŽNICA RIJEKA

- DANI BOKELJA U RIJECI
- DAN ISELJENIKA OTOKA UNIJA
- DAN ISELJENIKA OTOKA SUSKA
- DAN ISELJENIKA OTOKA KRKA
- DAN ISELJENIKA OTOKA CRESA
- DAN ISELJENIKA OTOKA ILOVIKA
- DAN ISELJENIKA GORSKOG KOTARA
- ISELJENIČKA KRONIKA
- PROGRAMI U SVIJETU
- SURADNJA SA HRVATSKO –TALIJANSKOM UDRUGOM UDINE
- OSTALI TRENUTNO NEPREDVIDIVI PROGRAMI

1. DAN BOKELJA U RIJECI

veljača 2017. Rijeka

U suradnji sa Hrvatskom bratovštinom „Bokeljska mornarica 809“ organizirati će se program posvećen Bokeljima. Održala bi se predavanja i postavila izložba sa tematikom vezanom uz povijest hrvatske zajednice sa prostora Boke Kotorske. Hrvatska matica iseljenika sudjeluje u organizacijskom dijelu i kao sufinancijator dijela troškova organizacije, uglavnom za podmirivanje troška službenog puta sudionika, smještaja ili izrade brošure. Točan dio koji će pokriti HMI još nije definiran sa suorganizatorom.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	1.000,00
UKUPNO	1.000,00kn

2. DAN ISELJENIKA OTOKA UNIJA

22-23. srpnja 2017.



Na otoku Unijama održao bi se jubilarni 10. dan iseljenika. Iako je to manji otok po broju stanovnika pa time i po broju iseljenika, i to je izrazito iseljenički otok. Program obilježavanja Dana iseljenika na otoku Unijama odvija se nekoliko dana, a naglasak je na sportskim događanjima. Tim se povodom organizira malonogometni turnir na kojemu sudjeluju ekipe sa susjednih otoka u kojima igraju i mladi iseljenici. Matica dodjeljuje pobjedniku i najuspješnijim sudionicima pehare.

Mladi i djeca sudjeluju u sportskom cross natjecanju po lokalnoj plaži, a Matica svu djecu nagrađuje medaljicama. U večernjem programu se održava modna revija malih manekena i pučka fešta uz roštilj i ples. Za ovu godinu predviđeno je postavljanje izložbe umjetnika iz New Yorka a porijeklom sa otoka, Nevia Carchicha. Tijekom zime dogovoriti će se konkretni programi kojima bi se iseljenička zajednica snažnije uključila u obilježavanje svog dana. Možda bi s obzirom na 10.godišnjicu izradili prigodne majice.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	2.500,00kn
----------------------------	------------

3. DAN ISELJENIKA OTOKA SUSKA

29.srpnja 2017. Susak

Na Susku će se održati 32. Dan iseljenika. U suradnji sa našim partnerima u organizaciji, Gradom Malim Lošinjem i TZ Grada Lošinja, osmisliti ćemo adekvatan program koji bi trebao sadržavati kulturni, sportski i zabavni dio.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	2.000,00kn
----------------------------	------------

4.DAN ISELJENIKA OTOKA KRKA

1. kolovoza 2017. Malinska

Dan iseljenika otoka Krka održat će se u Malinskoj- Dubašnici. Sa gradonačelnikom Robertom Kraljićem dogovoriti ćemo detalje programa tijekom slijedeće godine.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika	500,00kn
----------------------------	----------

5. DAN ISELJENIKA OTOKA CRESA

5. kolovoza 2017. Cres



Dan iseljenika otoka Cresa održao se 2015. po prvi puta na zadovoljstvo brojnih prisutnih iseljenika. 2016. broj prisutnih iseljenika bio je skoro dvostruko veći. Za očekivati je da će ih dogodne biti još i više pa ćemo u suradnji sa gradonačelnikom i gradskom upravom Grada Cresa dogovarati detalje programa za sljedeću godinu kako bi obilježavanje nadopunili dodatnim sadržajima.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika 1.000,00kn

6. DAN ISELJENIKA OTOKA ILOVIKA

Otok Ilovik

Dan iseljenika otoka Ilovika održao se 2016. po prvi puta nakon 31.godine, na zadovoljstvo brojnih prisutnih iseljenika. Za očekivati je da će ih dogodne biti još i više pa ćemo u suradnji sa gradonačelnikom i gradskom pravom Grada Malog Lošinja u skladu sa uobičajenom praksom za otoke malološinskog arhipelaga dogovoriti detalje programa za sljedeću godinu kako bi obilježavanje nadopunili dodatnim sadržajima.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika 1.000,00kn

7. DAN ISELJENIKA GORSKOG KOTARA

lipanj, srpanj, kolovoz

Svake godine, kroz medije se provlače priče o dolasku iseljenika u Gorski Kotar tijekom ljetnih mjeseci. Nedavno se pisalo o velikoj novčanoj donaciji jedne iseljenice, a poznata američka spisateljica Jennifer Wilson, o svojoj potrazi za precima u Gorskom kotaru 2011. napisala je i knjigu. U suradnji sa lokalnim samoupravama i TZ, pokušao bi organizirati prvi Dan iseljenika Gorskog kotara. Termin i lokacija biti će naknadno utvrđen.

Prihod

Hrvatska matica iseljenika 2.000,00kn

8. ISELJENIČKA KRONIKA – Iseljenička arhiva

Tijekom cijele godine Županija primorsko-goranska/iseljeničke zajednice

Ovaj projekt ima trajni karakter odnosno kontinuirano se na njemu radi i pronalaze novi podaci i elementi. Neke osnovne pretpostavke ovog projekta već su ostvarene na području djelovanja ove Podružnice.



Iseljavanje je značajno obilježilo ovog područja. Cilj projekta je da prikupi, snimi i sačuva sve dostupne materijalne dokaze – fotografije, razne dokumente, bilo obiteljske ili pak vezane za postojanje iseljeničkih organizacija, svjedočenja aktivnosti koje su provodili iseljenici, razgovore s njim te njihova sjećanja.

Materijalne dokaze treba prikupiti, odnosno snimiti i registrirati i obraditi te potaći lokalne zajednice da ih pohrane u mjesnim muzejima ili zbirkama kao posebne segmente povijesti tog kraja upravo sa iseljeničkog aspekta. Navedena građa je pohranjena u specijaliziranim ustanovama i dostupna je za daljnju stručnu ili znanstvenu obradu. Životne priče iseljenika i fotografije objavit će se na posebnom linku Matičinih elektroničkih stranica.

9. PROGRAMI U SVIJETU

Chicago, New York

110 godina St.Peter's Benevolent Society sa Ilovika u New Yorku;

100 godina Društva Sv.Marije sa otoka Cresa u Chicagu

Tijekom godine se održavaju brojna događanja u našim iseljeničkim zajednicama, na koja smo redovito pozvani. Odazivanje na poziv bitno utječe na suradnju sa klubovima i zajednicama kojima pripadaju. Tijekom godina ostvarena je jako dobra suradnja sa klubovima sa područja New Yorka i trebalo bi je očuvati, ali i uspostaviti suradnju sa klubovima i zajednicama iz drugih dijelova SAD-a i Južne Amerike te Kanade.

Ove se godine obilježavaju 110.godišnjica St.Peter's Benevolent Society sa Ilovika u New Yorku i 100 godina Društva Sv.Marije sa otoka Cresa u Chicagu,II.Isto tako Hrvatska zajednica blaženog Alojzija Stepinca, iseljenika većinom sa otoka Suska, pokreće nastavu Hrvatskog jezika u suradnji sa HMI-Rijeka. Iseljenička zajednica okupljena oko Hrvatskog centra Zarate –Campana u Argentini, u suradnji sa HMI-Rijeka pokrenula je inicijativu povezivanja grada Zaratea i Rijeka. Sporazum o pobratinjenu između gradova prihvaćen je od strane Gradskih vijeća obaju gradova, a nedavno je i delegacija grada Zaratea boravila u Rijeci. Sljedeće godine planirani je uzvratni posjet delegacije grada Rijeke i potpisivanje ugovora od strane gradonačelnika. Prilika bi to bila za posjet Hrvatskoj zajednici u Argentini.

10. PROGRAM SURADNJE SA HRVATSKO –TALIJANSKOM UDRUGOM UDINE

tijekom godine, Udine, Italija, Rijeka

U suradnji sa Hrvatsko-talijanskom udrugom Udine, uspješno je organizirana izložba Željka Jančića-Zeca i tako nakon par godina prekida, ponovo uspostavljena suradnja sa HMI-Rijeka. Detaljnije o programima rada i aktivnostima udruge za sljedeću godinu saznati ću nakon sastanka Upravnog odbora udruge do kojega bi trebalo doći početkom sljedeće godine



11. OSTALI TRENUTNO NEPREDVIDIVI PROGRAMI

Tijekom godine, moguće je da se pojavi potreba za organizacijom ili sudjelovanjem u nekim za sada nepredviđenim programima ili aktivnostima iseljeničke zajednice.

IX/3 PODRUŽNICA VUKOVAR

- VINKOVAČKI ORGULJAŠKI FESTIVAL (VOF) SUSRET ORGULJAŠA IZ ISELJENIŠTVA I HRVATSKE
- LJETNA ŠKOLA HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE "FAUST VRANČIĆ"
- DOMOVINA U MOME SRCU - DANI HRVATSKE MATICE ISELJENIKA U VUKOVARSKO – SRIJEMSKOJ ŽUPANIJI
- ZNANSTVENO STRUČNI SKUP DOMOVINSKI RAT – ISTINOM PROTIV ZABORAVA
- SUSRET UDURUGE IZVANDOMOVINSKA LIRIKA (HIL) U VUKOVARU
- SEMINAR HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE
- LITERARNI NATJEČAJ DOMOLJUBNE POEZIJE PJESMOM PROTIV ZABORAVA
- OBILJEŽAVANJE 25. OBLJETNICE MUČKI UBIJENIH 12. HRVATSKIH REDARSTVENIKA U BOROVI SELU 1991. GODINE
- OBILJEŽAVANJE 23. OBLJETNICE OSNIVANJA 3. A BRIGADE ZNG KUNE
- OBILJEŽAVANJE MUČKI UBIJENIH 13. PRIPADNIKA 3. A BRIGADE ZNG KUNE U MIRKOVCIMA 1991. GODINE
- PUTEVIMA HRVATSKIH BRANITELJA
- RADIONICE IZRADE I PRIKAZIVANJA DOKUMENTARNIH FILMOVA O HRVATSKOM ISELJENIŠTVU
- SUDJELOVANJE U OBILJEŽAVANJU SJEĆANJA NA ŽRTVU VUKOVARA
- TAMBURAŠKI MEMORIJAL HRVOJA MAJIĆA
- KRUH NAŠ SVAGDAŠNJI ŽETVA U PROŠLOSTI
- NEPREDVIĐENI PROJEKTI KOJI ĆE SE JAVITI TIJEKOM 2017. GODINE

Prijedlog projekata vukovarske podružnice HMI za 2017. godinu

1. VINKOVAČKI ORGULJAŠKI FESTIVAL (VOF) – SUSRETI ORGULJAŠA IZ ISELJENIŠTVA I HRVATSKE

Vrijeme održavanja: prvi tjedan u rujnu 2017. godine



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

Mjesto održavanja: Vukovar, Vinkovci i Tolisa (Orašje BiH)

Vukovarska podružnica HMI zajedno s Ogrankom Matice hrvatske u Vinkovcima i Hrvatskom kulturnom zajednicom iz Švicarske organizira manifestaciju Orguljaški festival..

Ovim festivalom želi se okupiti i educirati brojne orguljaše koji djeluju u hrvatskim katoličkim misijama diljem svijeta, kako bi se dobilo kvalitetnije orguljaše koji sudjeluju na sv. Misama, a time bi se poboljšao i rad hrvatskih katoličkih misija u svijetu. Podršku ovom festivalu daje i Đakovačko-osječka nadbiskupija na čelu s nadbiskupom msgr. Đurom Hranićem, a očekuje se da će uskoro na njegovu inicijativu Hrvatska biskupska konferencija dati svoju veliku podršku.

3. DOMOVINA U MOME SRCU - dani Hrvatske matice iseljenika u Vukovarsko – Srijemskoj županiji

Vrijeme održavanja: kraj rujna – početak listopada 2017. godine

Mjesto održavanja: Vukovar, Vinkovci, Ilok

Ovaj projekt zamišljen je kao povezivanje i poticaj na suradnju udruga i institucija iz Vukovarsko-srijemske županije s hrvatskim iseljeništvom. U okviru ovog programa prikazuju se dokumentarni filmovi o hrvatskim iseljenicima, predstavljaju se knjige iz hrvatskog iseljeničtva, uvijek u danima HMI gostuje značajna osoba, član hrvatske zajednice iz Vojvodine, BiH ili Mađarske. Svake godine u ovoj manifestaciji sudjeluje i netko od hrvatskih iseljenika i povratnika iz iseljeničtva, koji prezentiraju svoja iskustva iz iseljeničtva.

Ova manifestacija ima značenje povezivanja udruga i institucija županije s iseljeničkim zajednicama.

HMI: 6.500,00 kn

4. Znanstveno-stručni skup DOMOVINSKI RAT – ISTINOM PROTIV ZABORAVA

Vrijeme održavanja: svibanj 2017. godine

Mjesto održavanja: Vinkovci

Vukovarska podružnica HMI, URV 3. A brigade ZNG Kune Vinkovci i OMH u Vinkovcima organiziraju ovaj znanstveno stručni skup posvećen Domovinskom ratu, kako bi se iz različitih kutova prikazao Domovinski rat. Na ovom stručnom skupu posebno će se obraditi uloga hrvatskog iseljeničtva u Domovinskom ratu. Poznato je kako su iseljenici imali izuzetno značajnu ulogu jer su neki došli braniti Hrvatsku oružjem, neki su materijalno pomagali, neki su lobirali za Hrvatsku, a neki su se stavili hrvatskim institucijama na raspolaganje i bili prevoditelji. Jedan dio hrvatskih iseljenika je izvještavao svjetsku javnost o istini o Hrvatskoj putem različitih svjetskih medija, ali i hrvatskih iseljeničkih medija. Izlaganja s ovog skupa bit će objavljena u zborniku radova.



5. 17. Susret udruge Hrvatska izvandomovinska lirika (HIL) u Vukovaru

Vrijeme održavanja: početak srpnja 2017. godine

Mjesto održavanja: Vukovar, Vinkovci, Županja i Ilok

Vukovarska podružnica HMI zajedno s Udrugom ratnih veterana 3. A brigade ZNG Kune Vinkovci i Udrugom hrvatskih branitelja zatočenih u srpskim koncentracijskim logorima kao domaćini organiziraju 17. susret pjesnika iseljenika 2017. godine u Vukovaru. U okviru ovog susreta organizirat će se pjesnike večeri pjesnika hrvatskih iseljenika članova udruge HIL s pjesnicima hrvatskim braniteljima u Vukovaru, Vinkovcima, Županji i Iloku. Cilj ovih susreta je potaknuti suradnju između hrvatskih pjesnika iseljenika i hrvatskih branitelja, te potaknuti njihovu kreativnost u pisanju pjesama. Prilikom četverodnevno boravka u Vukovaru i Vinkovcima pjesnici iseljenici posjetit će sve značajne točke obrane Vukovara i Vinkovaca, te se upoznati s kulturno-povijesnim znamenitostima Vukovara, Vinkovaca, Županje i Iloka.

Troškovi

HMI: 2.000,00 kuna

6.) SEMINAR HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE

Vrijeme održavanja: lipanj

Mjesto održavanja: Vinkovci

Seminar hrvatskog jezika i kulture namijenjen je za nastavnike i profesore koji na hrvatskom predaju u Vojvodini, te djelatnike lokalne uprave koji u Vojvodini u lokalnoj upravi rade na hrvatskom jeziku i izdaju dokumente na hrvatskom jeziku. Velika pozornost na seminaru bit će posvećena radionicama na kojima će se konkretno rješavati sve nedoumice i problemi vezani uz gramatiku i slične probleme. Predavači na seminaru su sveučilišni profesori i lektori hrvatskog jezika s HRT-a. Svaki polaznik seminara dobiva i potvrđnicu o sudjelovanju. U 2017. godini predviđa se da će se ovom seminaru i radionicama priključiti i profesori koji u Mađarskoj i dopunskim školama u iseljeništvu predaju na hrvatskom jeziku. Vrijednost ovog seminara je neprocjenjiva, jer, kako ističu stručnjaci, seminar ovakvoga tipa ne postoji. Svake godine stručno povjerenstvo od profesora s fakulteta donosi program i određuje tko će od suradnika biti pozvan kao predavač. U 2017. godini planira se da će na seminar doći oko 60 osoba. U 2017. godini u ovaj projekt se uključuje i Agencija za obrazovanje i školstvo.

7. LITERARNI NATJEČAJ DOMOLJUBNE POEZIJE PJESMOM PROTIV ZABORAVA

Vrijeme održavanja: od siječnja do studenog 2017. godine

Mjesto održavanja: Vukovar

Vukovarska podružnica HMI zajedno s Ogrankom MH u Vinkovcima i udrugom Braniteljice Vukovarsko-srijemske županije planiraju organizirati natječaj domoljubne poezije na kojem će



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

sudjelovati svi zainteresirani iz Hrvatske i iseljeništa. Natječaj traje od siječnja do 1. listopada 2017. godine. Svečana dodjela nagrada održat će se u okviru programa obilježavanja Dana sjećanja na žrtvu Vukovara.. Sredstva su potrebna za smještaj i boravak šest pripadnika iz hrvatskog iseljeništa (troje odraslih osoba i troje mladih osoba) dva dana u Vukovaru prilikom dodjele nagrada, zbog toga da mogu razgledati sve znamenitosti Vukovara i prisustvovati susretu s vukovarskim učenicima, odn. književnom susretu u jednoj od vukovarskih škola, kako bi prezentirali svoj rad učenicima. Ovaj projekt je značajan i po tome što će potaknuti suradnju između vukovarskih učenika i hrvatskog iseljeništa, kao i suradnju pjesnika iz Hrvatske s hrvatskim iseljeništvom. U 2016. godini ovaj projekt bio je pod visokim pokroviteljstvom Predsjednice RH, a predviđa se da će ovaj projekt i u 2017. godini biti pod visokim pokroviteljstvom Predsjednice RH.

8. OBLJEŽAVANJE 25. OBLJETNICE MUČKI UBIJENIH 12. HRVATSKIH REDARSTVENIKA U BOROVU SELU 1991. GODINE.

Vrijeme održavanja: 2. svibnja 2017. godine

Mjesto održavanja: Vukovar i Borovo Selo

Vukovarska podružnica HMI zajedno s udrugama Prvi hrvatski redarstvenik i Udrugom ratnih veterana 3. A brigade ZNG, te udrugom branitelja 204. vukovarske brigade organizira dolazak delegacije hrvatskih iseljenika na obilježavanje obljetnice mučki ubijenih dvanaest hrvatskih redarstvenika 1991. godine u Borovu Selu. Delegacija hrvatskih iseljenika prisustvovat će programu obilježavanja ove obljetnice i u okviru koje će položiti vijenac u ime hrvatskih iseljenika. Nakon završetka programa obilježavanja obići će sve punktove obrane Vukovara, a na mjestu masovne grobnice na Ovčari i Memorijalnom groblju Domovinskog rata položiti će vijence u ime hrvatskog iseljeništa. Prilikom obilaska punktova značajnih za obranu Vukovara razgledat će i Memorijalni centar Domovinskog rata u vukovarskoj vojarni 204. brigade ZNG, te spomen područje vukovarske bolnice. Ovaj projekt je značajan po tome što uključuje hrvatske iseljenike u obilježavanje obljetnice stradavanja prvih hrvatskih redarstvenika u Domovinskom ratu, te ih na taj način još bolje povezuje s Domovinom, ali i potiče na suradnju s braniteljskim udrugama. Isto tako ovaj projekt potiče hrvatske iseljenike na upoznavanje istine o Domovinskom ratu i potiče bolju spoznaju hrvatskih iseljenika o obrani Vukovara od agresora. Sredstva su potrebna za ručak za delegaciju hrvatskih iseljenika.

9. OBLJEŽAVANJE 23. OBLJETNICE OSNIVANJA 3. A BRIGADE ZNG KUNE

Vrijeme održavanja: travanj 2017. godine

Mjesto održavanja: Vinkovci

Vukovarska podružnica HMI na poziv predsjednika udruge ratnih veterana 2. bojne 3. A gardijske brigade ZNG Kune iz Vinkovaca brigadira Damira Dujica i brigadira Marka Leke, priključila se organizaciji obljetnice osnivanja ove brigade koja je osnovana ukazom vrhovnog zapovjednika i predsjednika RH dr. Franje Tuđmana 29. travnja 1991. godine. Središnja proslava obilježavanja obljetnice održat će se u Vinkovcima, a vukovarska podružnica HMI pozvana je na suradnju, jer su



kroz ovu postrojbu tijekom Domovinskog rata prošli brojni hrvatski iseljenici, dragovoljci, ali i zbog toga što su hrvatski iseljenici tijekom Domovinskog rata ovoj postrojbi na različite načine pomagali, a najviše šaljući velike količine pomoći, koje su u to vrijeme puno pomogle hrvatskim braniteljima. U organizaciji Hrvatske matice iseljenika proslavi ove obljetnice prisustvovat će nekoliko hrvatskih iseljenika iz Njemačke, Austrije, Argentine, Canade, Amerike, Švicarske i nekoliko predstavnika Hrvata iz Vojvodine, što je nekadašnjim pripadnicima ove postrojbe bilo jako značajno.

U okviru programa obilježavanja predviđeno je polaganje vijenaca i molitvom za sve poginule i umrle hrvatske branitelje na Gradskom groblju u Vinkovcima. Vijence položiti će izaslanstva Ministarstva branitelja i Glavnog stožera Oružanih snaga, Udruge ratnih veterana 3. gardijske brigade predvođeno, izaslanstvo Vukovarsko-srijemske županije predvođeno županom, izaslanstvo Hrvatskog sabora, izaslanstvo Koordinacije udruga proisteklih iz Domovinskog rata Vukovarsko-srijemske županije, te izaslanstvo hrvatskih iseljenika. Nakon polaganja i molitve uslijedit će sv. Misa u vinkovačkoj središnjoj crkvi sv. Euzebija i Poliona.

10. OBILJEŽAVANJE MUČKI UBIJENIH 13. PRIPADNIKA 3. A BRIGADE ZNG KUNE U MIRKOVcima 1991. GODINE

Vrijeme održavanja: srpanj 2017. godine

Mjesto održavanja: Vinkovci

Vukovarska podružnica HMI, zajedno s Udrugom ratnih veterana 3. A brigade ZNG Kune Vinkovci, udrugom HVIDR-a Vinkovci i Udrugom obitelji poginulih, zatočenih i nestalih Hrvatskih branitelja Hrvatska majka Vinkovci organizira obilježavanje obljetnice mučki ubijenih 12 pripadnika županijske satnije 2. bojne 3. A brigade. Program obilježavanja sastoji se od kolone sjećanja od centra Vinkovaca do spomen obilježja na privlačkom putu, polaganja vijenaca i sv. Mise u župnoj crkvi blaženog Alojzija Stepinca u Mirkovcima. Predviđeno je da delegacija hrvatskih iseljenika prisustvuje koloni sjećanja, položi vijenac kod spomen obilježja u Mirkovcima i prisustvuje sv. Misi zadušnici za poginule hrvatske branitelje. Nakon završetka programa obilježavanja delegacija hrvatskog iseljeničtva razgledala bi sve znamenitosti Vinkovaca, a pripadnici ove postrojbe bi ih upoznali s bitnim činjenicama iz obrane Vinkovaca tijekom Domovinskog rata. Sredstva su potrebna za ručak delegacije hrvatskog iseljeničtva, jer u okviru obilježavanja ove obljetnice ručak nije predviđen. Ova obljetnice održava se pod pokroviteljstvom Hrvatskog sabora, Predsjednice RH i Ministarstva hrvatskih branitelja.

Troškovi

HMI: 1.500,00 kn

11.) PUTEVIMA HRVATSKIH BRANITELJA

Vrijeme održavanja: tijekom godine, a najviše srpanj-kolovoz 2017. godine

Mjesto održavanja: Vinkovci, Mirkovci, Marinci, Bogdanovci i Vukovar



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

Vukovarska podružnica HMI, zajedno s Udrugom veterana 3. A brigade ZNG KUNE, Udrugom logoraša zatočenih u srpskim koncentracijskim logorima, Udrugom braniteljice Vukovarsko-srijemske županije i Memorijalno dokumentacijskim centrom u Vukovaru pokrenula je ovaj projekt za hrvatske iseljenike kako bi ih upoznala s obranom istočne Hrvatske od agresora 1991. godine. Projekt se sastoji u tome da hrvatski branitelji članovi ovih braniteljskih udruga vode hrvatske iseljenike u razgledanje značajnih punktova u obrani Vukovara i Vinkovaca 1991. godine. Vrijednost ovoga projekta je u tome što se hrvatski iseljenici, posebno mladi naraštaji, upoznaju s obranom Vukovara i Vinkovaca direktno od sudionika, odn. hrvatskih branitelja, koji im iz prve ruke govore istinu o obrani. U okviru ovog projekta pokazat će se svi značajni punktovi, ali i muzej na trpinjskoj cesti, spomen obilježje vukovarske bolnice, Memorijalni centar u vukovarskoj vojarni, spomen obilježje na Ovčari i memorijalno groblje Domovinskog rata. Tijekom projekta bit će prikazani i originalni dokumentarni filmovi iz 1991. godine koji će im dočarati atmosferu obrane iz 1991. godine. Sredstva su potrebna za izradu vodiča za hrvatske iseljenike koji će sudjelovati na tom projektu i DVD-a sa svim informacijama. Za mlade naraštaje hrvatskih iseljenika organizirat će se radionica u kojoj će hrvatski iseljenici prezentirati svoje dojmove s ovog projekta, odn prikazati svoje filmske, fotografske i literarne uratke koje su napravili tijekom ovog projekta.

12. SUDJELOVANJE U OBILJEŽAVANJU SJEĆANJA NA ŽRTVU VUKOVARA

Vrijeme održavanja: 18. studeni 2017. godine

Mjesto održavanja: Vukovar

Svima je poznata žrtva Vukovara u Domovinskom ratu. Najpoznatija je kolona sjećanja koja ide iz dvorišta vukovarske bolnice do Memorijalnog groblja žrtava Domovinskog rata. Vukovarska podružnica HMI organizira zajedno s udrugama hrvatskih branitelja sudjelovanje hrvatskih iseljenika u obilježavanju sjećanja na žrtvu Vukovara iz 1991. godine. Predviđeno je da delegacija hrvatskih iseljenika položi vijenac u ime svih iseljenika kod središnjeg križa na Memorijalnom groblju žrtava Domovinskog rata. Nakon toga slijedi sv. Misa zadušnica za sve poginule hrvatske branitelje. Za službenu delegaciju hrvatskog iseljeničtva predviđen je i ručak.

13. TAMBURAŠKI MEMORIJAL HRVOJA MAJIĆA

Vrijeme održavanja: travanj

Mjesto održavanja: Vinkovci

Na poziv Ogranka Matice hrvatske u Vinkovcima Vukovarska podružnica HMI organizira dolazak na memorijal tamburaša izvan Hrvatske, odn. Hrvata iz Vojvodine, Mađarske i iseljeničtva. Tamburaški memorijal Hrvoja Majića (02.05.1969.-02.09.1999.), organiziran u čast prerano tragično preminulog primaša i kapelnika tamburaškog sastava "Zlatni dukati". Na njegovoj sahrani u Vinkovcima se okupilo preko stotinu tamburaša, koji su svirali na njegovu grobu, nakon čega je nastala ideja o organizaciji Tamburaškog memorijala njemu u čast, koji je prerastao u tradicionalno prestižno okupljanje tamburaša. Ovo je prestižan Memorijal na kojemu je tamburašima čast nastupati. Vukovarska



podružnica HMI ima ulogu organizatora dolaska tamburaša iz iseljeništa poput Jerry Grchevica, Stipana Jaramazovića i njegovog orkestra iz Subotice, te brojnih drugih tamburaša. Za 2016. godinu predviđen je dolazak tamburaškog orkestra HKPD matija Gubec iz Rume i HKPD Jelačić iz Petrovaradina. Uloga vukovarske podružnice HMI je organizacija dolaska i večere za hrvatske tamburaše izvan Hrvatske koji nastupaju na memorijalu. Trošak se odnosi na večeru za tamburaše hrvatskih udruga iz Rume i Petrovaradina.

14. KRUH NAŠ SVAGDAŠNJI – ŽETVA I VRŠIDBA U PROŠLOSTI

Vrijeme održavanja: srpanj

Mjesto održavanja: Županja

Cilj ovog projekta, koji će Turistička zajednica grada Županje realizirati zajedno s vukovarskom podružnicom HMI, je prikazati način kako se prije sto godina nekada obavljala žetva i vršidba. Ovaj projekt odvija se u jednom autohtonom šokačkom seoskom domaćinstvu pored Županje. Posjetitelji mogu vidjeti, pored tradicijskog načina žetve i vršidbe i niz autohtonih predmeta, rukotvorina, jela i slastica koje se prave pred njima. Posjetitelji mogu sve to iskušati i okušati svoju vještinu u tradicijskom košenju žita pomoću kose. Na tom seoskom gospodarstvu prikazana je i izrada šlinge, zlatoveza i sličnih autohtonih rukotvorina. U ovom projektu sudjeluju i Hrvati iz Vojvodine koji nastupaju na tradicionalnoj Dužijanci. Tijekom dana bit će organizirane radionice šlinge, zlatoveza, izrade narodnih nošnji i ostalih starih tradicijskih obrta u kojima posjetitelji mogu iskušati svoje vještine.

Cilj ovog projekta je i prezentacija tradicijske hrvatske kulturne baštine u kojoj iseljenici i Hrvati iz susjednih zemalja mogu aktivno sudjelovati.

Uloga vukovarske podružnice HMI je organiziranje dolaska predstavnika Hrvata iz susjednih zemalja i hrvatskog iseljeništa.

IX/4 PODRUŽNICA SPLIT

SIJEČANJ – Rad na knjizi "Čileanski pisci hrvatskog porijekla", koju pišem

koautorski s akademikom Čedomilom Goićem iz Santiaga.

VELJAČA - Lima. Sudjelovanje na proslavi svetog Vlaha u Hrvatskom domu.

Turneja će se nastaviti u čileanskim gradovima Arica i Iquique, gdje



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

ću predstaviti svoju knjigu "Tragom Hrvata u svijetu" i prikupiti materijala za sljedeće projekte.

Avion.....9.000,00

Smještaj.....3.000,00

Dnevnice.....4.000,00

UKUPNO: 16.000,00 kuna

OŽUJAK – Toronto. Predstavljanje knjige "Tragom Hrvata u svijetu" u Baka Gallery u humanitarne svrhe, te sastanci s predstavnicima hrv. društava zbog organiziranja njihovih dolazaka u Hrvatsku.

TRAVANJ - San Pedro, obilježavanje Dana svetog Duje u Hrvatskom domu i organiziranje izložbe likovnih radova Elene Rivero Vidović u Hrv. kulturnom centru.

SVIBAN - Medellin, Kolumbija. Sudjelovanje u organizaciji sajma gdje ćemo promovirati Hrvatsku i hrvatske proizvode.

Sudjelovanje na predstavljanju Hrvatske u Parizu sa svojom knjigom Tragom Hrvata u svijetu, u organizaciji Počasnog konzulata RF u Splitu i Veleposlanstva RH u Parizu.

LIPANJ - Sudjelovanje u organizaciji Svjetskog nogometnog kupa za momčadi 6+1. Dio utakmica bi se igrao na terenima NK Dalmatinac u Splitu a završnica u areni u Puli. HMI će dovesti momčadi hrvatskih iseljenika. Ambasador dobre volje za ovu manifestaciju, bit će Aljoša Asanović. Beograd, Bitola, Kotor: programi povodom Dana državnosti RH. Organizirat ćemo izložbe splitske slikarice Nives Čičin Šain.



SRPANJ - Organizacija turneje po Dalmaciji za grupu Hrvata iz Mississauga.

KOLOVOZ - Molise, sudjelovanje na manifestaciji Lito s nami, lipo s nami.

Trošak:

Trajekt.....4.500,00

Kilometraž.....1.100,00

Dnevnice.....2.100,00

Cestarine.....300,00

Smještaj.....900,00

UKUPNO: 8.900,00 kn

RUJAN - Santiago de Chile, sastanak s dijasporom, zatim predstavljanje knjige

Tragom Hrvata u svijetu, u Castru i Punta Arenasu. Dogovoreno je da prihod od prodaje knjige doniram hrvatskoj zajednici za putnu kartu nekoga tko dolazi u Hrvatsku učiti jezik.

Troškovi:

Obilježavanje Dana Čilea u Splitu. Trošak koktela.....800,00 kuna

LISTOPAD - San Pedro. Sudjelovanje Međunarodnom filmskom festivalu, koji

organizira hrvatska zajednica. Trošak:

NEPREDVIĐENI PROGRAMI: S obzirom na to da tijekom godine dođe do promjena, odnosno neki programi se ne mogu realizirati, a neki novi se stvore, jer sami iseljenici ne planiraju puno unaprijed, očekujem da će toga biti i u 2017. godini. U tu svrhu predviđam iznos od

NAPOMENA VEZANO ZA MOJE KNJIGE: Uglavnom ih pišem u suradnji s iseljenicima a teme su mi vezane za iseljenike i njima je drago kada su u knjigama spomenuti. Ni za jednu od mojih, osam do sada objavljenih knjiga, nisam primila honorar a i ne prodajem ih da bih nešto zaradila. Na promoci-



jama u hrvatskim društvima knjige dajem u svrhu skupljanja novaca za društva, za fondove školarine ili za avionske karte za mlade koji dolaze u Hrvatsku učiti jezik. Na taj način podižem ugled naše ustanove, jer smo prepoznati kao netko iz Hrvatske koji donira, a ništa ne pita.

IX/5 PODRUŽNICA DUBROVNIK

- **PROGRAMI MEĐUNARODNE KULTURNE SURADNJE**
- **SUSRETI DUBROVČANA IZ ISELJENIŠTVA 2017. GODINE**
- **CIKLUS PREDAVANJA I PREDSTAVLJANJA KNJIGA U 2017. GODINI**
- **IZLOŽBENA DJELATNOST**
- **OPIS I OBRAZLOŽENJE PROGRAMSKE KONCEPCIJE**

PROGRAMI MEĐUNARODNE KULTURNE SURADNJE

1. Bad Homburg Njemačka 2017.

Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik svake godine početkom ožujka nazoči na “Večernjakovoj domovnici” u Bad Homburgu u Njemačkoj, manifestaciji na kojoj se okupi veliki broj Hrvata iz Europskih zemalja a jednako tako i Hrvata iz domovine. Tom prigodom se dodjeljuju priznanja najuspješnijim Hrvatima izvandomovinske Hrvatske.

Cilj sudjelovanja jest ostvariti temeljne postulate iz Zakona o Hrvatskoj matici iseljenika, a to je prije svega kulturno povezivanje domovinske i iseljene Hrvatske, te ostvarivanje i drugih, najraznovrsnijih oblika povezivanja naših ljudi u Hrvatskoj i izvan nje.

Budući je Grad Dubrovnik prijatelj gradu Bad Homburgu, suradnja se odvija kroz mnoge vidove kulturne razmjene, a također i kroz pomoć hrvatskih udruga domovini Hrvatskoj.

Prilikom susreta s Hrvatima Njemačke nastoji se uvijek iznova inicirati project pomoći obnove crkve sv. Vlaha u Stonu.

Predviđa se da će ovaj projekt svakako naći odjeka kako među iseljenicima tako i među Njemcima ,uz nastavak suradnje oko dovršenja gradnje stonske crkve. Posve sigurno najzaslužnija je udruga Kroatienhilfe Hochtaunus koju void humanitarka, gospođa Olga Stoss.

Grad Dubrovnik 6 000,00kn



2.SUSRET HRVATA ITALIJE U PADOVI I PROSLAVA BLAGDANA SVETOG LEOPOLDA

Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik i Hrvatska zajednica u Venetu u Padovi organiziraju XI. susret Hrvata Italije i proslavu blagdana svetog Leopolda 13., 14. i 15. svibnja 2017. godine. Prigoda je to da se na jednom mjestu okupe gotovo sve hrvatske zajednice iz Italije, kako bi se uz bogat kulturno umjetnički program proslavio blagdan svetog Leopolda. Svečana pjevana smeta misa koja će se za Hrvate služiti u Svetištu svetog Leopolda, povjerena je franjevcima iz dubrovačkog samostana Male braće. U kulturnom dijelu programa nastupit će ženska klapa Amfora iz Dubrovnika.

Županija Dubrovacko neretvanska	10 000,00
Grad Dubrovnik	10 000,00
<u>Hrvatska matica iseljenika</u>	<u>4 000,00</u>
Sveukupno:	24 000,00kn

3.PROSLAVA SVETOG TRIPUNA U KOTORU

Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik svake godine početkom veljače nazoči na proslavi blagdana sv. Tripuna u Kotoru. Tom prigodom se okupi veliki broj Hrvata Boke kotrske i Crne Gore te Hrvata hodočasnika iz Hrvatske.

Predstavnici Hrvatske matice iseljenika uz brojne druge uzvanike i goste sudjeluje i na misnom slavlju u kotorskoj katedrali, čemu prethode brojni sastanci s predstavnicima hrvatskih udruga u Crnoj Gori, poglavito s Hrvatskim građanskim društvom Crne Gore iz Kotora s kojima već godinama surađuje na svim razinama.

Posredstvom Hrvatske matice iseljenika u Boki Kotorskoj su ostvareni brojni kulturni program, a jednako tako su se Hrvati Boke predstavili u Dubrovniku, Splitu, Zagrebu te u Italiji.

Suradnja s hrvatskim udrugama i Hrvatima Boke seže od Domovinskog rata što je posve sigurno pridonjelo boljim odnosima dviju država Hrvatske i Crne Gore.

Hrvatska matica iseljenika 1000,00

Grad Dubrovnik 1000,00

Sveukupno 2 000,00kn

SUSRET DUBROVČANA IZ ISELJENIŠTVA 2017.



Tradicionalno jedanaest godina Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik organizira „Susret Dubrovčana iz iseljeništa“. Kroz taj projekt Dubrovčani iz New Yorka počeli su pomagati rodni kraj, davanjem novčanih priloga bolesnima, nemoćnima i socijalno ugroženima. U 2017. Godini Klub „Dubrovnik“ iz New Yorka dodjeli će donacije sukladno odlukama predsjedništva Kluba.

„Susret Dubrovčana iz iseljeništa“ okuplja brojne dubrovačke iseljenike koji dolaze sa svih kontinenata. To je, uz humanitarnu važnost događaja, ujedno prigoda za druženje, međusobno upoznavanje onih koje se ne poznaju, razmjenu iskustava, dogovaranje zajedničke suradnje, kao i upoznavanje iseljenika s predstavnicima gradskih i županijskih institucija. Susretu nazočiti gradonačelnik sa suradnicima, predstavnici Županije te EU parlamentarci. Cilj projekta je u ljetnom razdoblju, kad je najviše iseljenika u Gradu, okupiti ih na zajedničkom druženju koji uz to ima značaj i dodjele vrijednih donacija. Inače, novac se prikuplja na festama u New Yorku, uglavnom na proslavi Feste sv. Vlaha, a naravno i na drugim okupljanima gdje se organizira aukcija slika, odnosno lutrija. Slike doniraju dubrovački i renomirani hrvatski slikari.

Također, u okviru „Susreta Dubrovčana iz iseljeništa“ organiziraju se i drugi programi, koncerti, predstavljanje knjiga, izložbe, sve kako bi naši iseljenici tijekom ljeta, uz brojne programe koji se organiziraju u Gradu, dobili i one koje organizira Hrvatska matica iseljenika i koji su usko vezani za iseljeništa. Na taj način naši iseljenici i sami sudjeluju u programima koji posve sigurno obogaćuju kulturnu ponudu Grada, te na taj način dokazuju kako izvan Hrvatske i te kako ima darovitih ljudi. A hrvatska darovitost je osobito prepoznatljiva u svijetu, stoga Hrvatska matica iseljenika uz one ljetne programe, tijekom cijele godine, raznim aktivnostima nastoji sačuvati identitet hrvatskih iseljenika kroz njegovanje materinskog jezika, izložbe, glazbene programe, predstavljanje knjiga, te međunarodnu suradnju.

Grad Dubrovnik 10 000,00

Hrvatska matica iseljenika 5 000,00

Sveukupno 15 000 kn

CIKLUS PREDAVANJA I PREDSTAVLJANJA KNJIGA U 2017. GODINI

Hrvatska matica iseljenika će u 2017. godini predstaviti četiri književna izdanja hrvatskih autora iz Hrvatske i Bosne i Hercegovine s popratnim predavanjima o pjesništvu Hrvata u Hercegovini, te jedno stručno predavanje i predstavljanje knjige likovnih kritika zagrebačkog autora Feđe Gavrilovića, u kojoj je zastupljeno i nekoliko dubrovačkih umjetnika. U ožujku 2017. godine će se predstaviti dvije zbirke pjesama i knjiga „U svratištu muza“ fra Vendelina Karačića, širokobriješkog gvardijana. U svibnju će se predstaviti tri zbirke pjesama Ljube Krmeka koje su oslikali dubrovački likovni umjetnici. U srpnju će biti predstavljanje knjige o fra Didaku Buntiću, velikom humanitarcu koji je u jeku Prvog svjetskog rata spasio živote više od 15 tisuća djece organiziravši izbjegle iz Hercegovine u Slavoniju na dohranu i višemjesečnu skrb. Za rujnu je predviđeno predstavljanje antologije hrvatskog pjesništva u Hercegovini uz sudjelovanje priređivača, predstavnika izdavača iz Matice hrvatske Čapljinu i nekoliko autora. U studenom će se predstaviti knjiga likovnih kritika s popratnim predavanjem Feđe Gavrilovića, povjesničara umjetnosti iz Zagreba.

Grad Dubrovnik 10 000,00kn



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10000 Zagreb

IZLOŽBENA DJELATNOST

U sklopu izložbene djelatnosti u Hrvatskoj matici iseljenika e se održati nekoliko izložbi likovnih umjetnika koji žive izvan domovine, a jednako tako i domaćih. Budući da je ured prilagođen i za organizaciju izložbi čime pridonosimo predstavljanju hrvatskih umjetnika izvan RH jednako tako obogaćujemo kulturnu ponudu Grada osobito ljeti, te pružamo mogućnost predstavljanja umjetnika koji u nedostatku izložbenog prostora imaju mogućnost izlagati u HMI Dubrovnik. Izložbe će biti financirane od strane Grada Dubrovnika sukladno zajedničkom interesu.

Grad Dubrovnik 20 000,00kn

IZLOŽBENA DJELATNOST

Budući da je ured prilagođen i za organizaciju izložbi čime pridonosimo predstavljanju hrvatskih umjetnika izvan RH , jednako tako obogaćujemo kulturnu ponudu Grada osobito ljeti, te pružamo mogućnost predstavljanja umjetnika koji u nedostatku izložbenog prostora imaju mogućnost izlagati u HMI Dubrovnik. Izložbe će biti financirane od strane Grada Dubrovnika sukladno zajedničkom interesu.

Grad Dubrovnik: 20.000,00kn

OPIS I OBRAZLOŽENJE PROGRAMSKE KONCEPCIJE

Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik u okviru svoje programske djelatnosti, među ostalim priređuje i umjetničke izložbe, kao dio ostvarenja svoje temeljne svrhe, promoviranja kulturnih i drugih aktivnosti hrvatskih iseljenika u domovini i iseljeništvu. Također za iseljenike koji povodom Feste sv. Vlaha, Uskrsa, Božića i tijekom ljeta borave u Dubrovniku, Matica organizira izložbe hrvatskih umjetnika, te time pridonosi obogaćivanju ponude kulturnog turizma u Gradu. Stoga predlažemo samostalne izložbe sljedećih umjetnika: hrvatsko-talijanska slikarica Daniela Quici, Ivana Jovanović Trostmann, hrvatsko američki fotograf Stjepo Kaleb, Josip Mijić (BIH), Maro Kriste.

Razrada aktivnosti

Sve navedene izložbe su samostalne, pripremaju se oko mjesec dana, a postavljene su u izložbenom prostoru HMI u Dubrovniku svaka po 20 dana. Popraćene su katalogom i plakatom, medijskim natpisima i televizijskim priložima te kao takve imaju ulogu u likovnoj kulturi Dubrovnika i šire. Za svaku izložbu bit će tiskan katalog s pripadajućim stručnim tekstom, u dvojezičnom izdanju, s bogatom likovnom opremom, koji se nakon svake izložbe arhivira u Likovnom arhivu HAZU u Zagrebu.



Opis organizacijske strukture

Organizatorica projekta je Maja Mozara, voditeljica Hrvatske matice iseljenika u Dubrovniku, a autor stručnog dijela postava i selektor izložbenih artefakata Marin Ivanović, povjesničar umjetnosti i muzeolog. Hrvatskoj će javnosti biti predstavljeno jedanaest zaslužnih umjetnika iz domovine i naše dijaspore, a okvirni plan predviđa sudjelovanje: hrvatsko-talijanska slikarica Daniela Quici, Ivana Jovanović Trostmann, hrvatsko američki fotograf Stjepo Kaleb, Josip Mijić (BIH), Maro Kriste.

Vremenski plan provedbe i broj izvedbi

Održavanje izložbi predviđeno je tijekom svih dvanaest mjeseci 2017. godine, od kojih je svaka postavljena po 20 dana.

Željeni cilj i rezultati koji se žele postići

Cilj ovoga projekta jest ostvariti temeljne postulate iz Zakona o Hrvatskoj matici iseljenika, a to je prije svega kulturno povezivanje domovinske i iseljene Hrvatske, prijenos znanja i vještina, poticanje kulturne razmjene među Hrvatima u zemlji i inozemstvu te ostvarivanje i drugih, najraznovrsnijih oblika povezivanja naših ljudi u Hrvatskoj i izvan nje.

Obrazloženje važnosti (značenja) održavanja programa za Grad Dubrovnik

Povezivanje domovinske i iseljene Hrvatske je od osnutka Republike Hrvatske smatrano zaglavim kamenom kulturne suradnje između naše zemlje i drugih zemalja svijeta. S druge strane, naša je dijaspora oduvijek bila mostom kulturne suradnje među hrvatskim umjetnicima u zemlji i inozemstvu, a posebice izrazito intenzivne suradnje s njihovim kolegama drugih nacionalnosti i državljanstava. Naša je dijaspora dala nezaobilazan doprinos u razvoju i promociji hrvatske materijalne i nematerijalne kulturne baštine. Važno je naglasiti da će se jedan dio ovih izložbi organizirati upravo u vremenu kada veliki dio naših sugrađana iz inozemstva dolazi natrag svojim domovima, najčešće u božićnim, novogodišnjim, uskrsnim i ljetnim praznicima te, nezaobilazno, o Festi sv. Vlaha, parca i zaštitnika Grada Dubrovnika.

Smjernice programske aktivnosti za razvoj publike

Predviđa se da će ovaj izložbeni ciklus, kao i ostale kulturne aktivnosti HMI, svakako naći odjeka u domaćoj i inozemnoj javnosti i to putem kanala medijskog priopćavanja, kroz televiziju, radio, novine i film te redoviti časopis Matice iseljenika koji se izdaje jednom mjesečno, a distribuira se u čitavom svijetu. Time je HMI edukator i čuvar kulturnih vrijednosti, oslobođena elitizma, a stalna publika na događanjima jamac je daljnjoj distribuciji tih istih vrijednosti.



Ukupno planirana sredstva za programe HMI za 2017.godinu

Odjel	HMI	Ostalo	Ukupno
Odjel za kulturu	271.000,00	271.000,00	542.000,00
Odjel za manjine	34.500,00		34.500,00
Odjel za školstvo, znanost i šport	109.000,00	110.000,00	219.000,00
Odjel za nakladništvo	667.000,00	135.000,00	802.000,00
Odjel za informiranje iseljeničtva	28.600,00		28.600,00
Podružnice	40.000,00	93.000,00	133.000,00
UKUPNO	1.150.100,00kn	609.000,00kn	1.759.000,00kn

v.d. ravnateljja

Mirjana Ana-Maria Piskulić, prof.

